ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρεντζί 28 Αὔγουστος) ΔΖΟΥΜΑ 16 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1891 (1307) (Χιτζρεγὶ 24 Μουχαρρεμ 1309) Νόμ. 4400

Μουδίρ βὲ σὲρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΕΤΕ ΤΕΠΕΔΕΛΙ
Σενιδὶ . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 80
ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ
Σενιδὶ . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 105
Νουσχαλαχὶ χιφτιοὺν πόστα ἰλὲ κιὸν-
ἀκιλὶν μαχσοὺλὲρ ἰτζοὺν σενελίκ . . » 230
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 120
Μεμαλίκι ἐξτζενεγὶ
Σενιδὶ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχὶπὶ ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ
Πεχλὶ σατηρὶ 40ζὶ σαχηφὲ . . . . . Γρ. 2
» » 33ζὶ » . . . . . » 4
» » 29ζὶ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατα Καραϊσμαηλὶ Πενζεναὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γκιὰζμουν Πενζεναὶ σοκαγηνδὰ τζαμὶ-
γαμπὶ καπουσὴ ἰστισαλνιὲ.)

Ματμπὰ Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ἠ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 30 Παρὰ

†

† ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ Ε΄.

ΔΖΕΝΑΖΕ ΑΛΑΓΙ

Βελίἴ νιμὲτ πὶ μνιετιμὶἴ σεβκετλού, κουρετλού, ἀζμαετλού ὀζούμλεγιε μερχαμετλού Παδισαχημὶἴ Σουλτὰν ΑΠΔ-ΟΥΛΧΑΜΙΔ Χὰν ἐφενδιμὶἴ χαζρετλερὶ Ρούμ τεπαάὶ σαδηχάἴ μὸλὸυχιανελερινὲ δερκιάρ ὸλὰν τεβεδζὸζυχάτη μὰ πἰχ-οὺλ-μουταχάτη ἀχανελερινὶν πὶρ δελίλι ὀζελίλι ὀζεδὰἴ ὸλμὰχ ὀὺζερὲ δὸυνκὶ κιὸν ούμουμ 'Ορθόδοξος Χριστιανλαρὶν ρεἰσι ρουχανὶἴ ἐκπερὶ ὸλὰν Οἰκουμενικὸς Πατριάρχησιν ὀζεναζὶἴ ἀλαγὶἴ ἰὸζρὰ ὸληναδζαγὶἴ ὀζιχέτλε ἰὸπου ἀλαγιά χορμέτεν Καδὴ κιοχγὺνδὲ Μόδα πουρουνγνδὰ ἰὸζρασὴ μουκαρρὲρ ὸλὰν καγὶχ γιαρηὶζλαρηνὶν τεχζὶρ ὸληημασηνὶ ἔμρ-σὺφερμὰν πουγιουρμιὴζλάρδηρ.

Ἰὸπου λούτρ-σὺ-ἰναγὶτ βὲ μερχαμὶέτι σενγὶἔτ χαζρέτι παδισαχὶ ούμούμ 'Ορθόδοξος Χριστιανλαρὶ βὲ πὶλ χασσὰ Ρούμ τεπαάὶ σαδηχάἴ σαχανελερινὶ ἐζ σὲρ νὲδ 'μουστεγράκη δεργιάἴ σὸὺκρ-σὺ-μαχμιδὲτ βὲ μιννέτι πὶ γαγέτ ἰτμέκλε ΑΝΑΤΟΔΗ Γαζέταση 'Ανατολὴ Ρούμ 'Ορθόδοξος τεπαάὶ μὸλὸυκιανελερινὲ βεκιάλετεν χακιπάἴ μουαλλάἴ Σὸεχχινσαχιλερινὲ τεσκκιμυράτη καλπιγὶἔ σαδὰ κατὶαραναελερινὶ ἀρζ-σὺ-τακδιμὲ μουσαραάτ ὶλὲ ἰρἀἴ φεριζάἴ μουκαδδεσὶἔ σὺπουδιγετὲ μουζασερὲτ ἐἰλέρ.

* * *

Μερχοὺμ Πατρὶκ πεπινδζὶ Διονύσιος ἐφένδινιν δζεναζὲ ἀλα'ρὶ δὸυνκὶ κιὸν πεγάγετ τανταναλὴ βὲ δεφ 'δετελὶ πὶρ σουρετὸὲ ἰὸζρὰ ὸληημήσδηρ.

Κοιμήσις τῆς Θεοτόκου ἀζὶμ ἐορτησὶ ὸλούπ, σεχρὶμιζὶν σερὶφ 'Εκκλησίαλαρηνδὰ ἐτσερινὶν «πανὴγυρις» κιὸνὶ ὸλὰηγὶἔ βὲ πού ἐορτὴ Βαὶἴ δετσὶ ἰλλιὰχ πιλρ Μαρίαννην ἐορτηλερινὶν 'ἴν ἀζὶμὶ ὸλούπ, ἁγίνι σερὶφ ούμούμ 'Εκκλησίαλαρδα μουκελλὲρ σουρετδὲ ἰὸζρὰ ὸληνδηγὶἔ χαλδὲ, δζεναζὲ ἀλαγινδὰ ούμούμ 'Εκκλησίαλαρ 'Επίσκοποι, 'Αρχιμανδρίτης, ἱεράς βὲ διακονσλαρὶἔ βὲ 'Εκκλησία χαδεμεσινὶν χαζὴρ πουληγμασὴ λαζημεδὲν ὸληηγὶἔ ἐζζιλδὲν ούμούμ 'Εκκλησίαλαρδα ἀκολουδὺα βὲ σερὶφ λειτουργία σαάτ ἰκιδὲ χητὰμ πουλμήσδηρ.

'Εκκλησίαλαρηνὶν ἀπόλυσισινδὲν σόνρα 'Ορθόδοξος Χριστιανλαρὴν πὶρ κήσιμη ἀζμαὶἔ βὲ πὶλ χασσὰ Κληρικὸς τακιμὶἔ πὶρ μούδδετδζὶκ ἰστιραζὰἴ ἰδὲρὲκ, φὲβζὺ, φὲβζὺ, πολούκ, πὸλὺὺκ γεολλαρὰ δόκούλούπ, ἰκτιδαρλαρηνὰ κιρζὲ, κιμὶ ἀρεπελὲρ βὲ κιμὶ Τράμβαὺ, βατὶρ βὲ σανδαλλὰρ ὶλὲ βὲ πὶρ δζέμι γαφὶρ γιορδουγερὲκ, Φενερὲ δογγὴ ρεδὰν ὸλμησλάρδηρ.

Σοκακλὰρ ὸλ καδὰρ ἰζδιζαμλὴ ἰδίκι, κεζζὶλμὲκ χαϊλησδὰν χαϊλὴ χὺνδὸζλεσμὲἔ ἰδὶ. Πατρικχανενὶν δερσὺν βὲ πιρονὶ, Φενερὶν μαχαλλιάτ βὲ σοκακλαρὶ, Δζιπαλὶ βὲ Οὔν καπανηνὰ καδὰρ χήνδζα χήνδζ χάλκ ὶλὲ δολμὴς ηδὴ. Πού μαχαλλιάτ βὲ ἐσδακὴν δζαδδὲ ὸζζερινδεκὶ χανελερὶν πεντζερεδερινδὲ πινλὲρδζε σειρζὶ γὲρ δουτμὴς ηδὴ.

Ούμούμ 'Εκκλησίαλαρηνὶν Καμπάναλαρὴ σαάτ ὸὺζ πουδζουκδὰν τασλαγιαράκ βὲ χαζὶν χαζὶρ βουρηλαράκ 'Ορθόδοξολαρὶν ρουχανὶ πεδὲρ βὲ ρεἰσινὶν ναασὴ καδηργηλούπ, βεδιάἴ ραχμιέτ ἰδιλεδζεγινὶ ούμουμὰ ὶλὰν βὲ πεγιάν ἰσμεκδὲ πουληνδηλάρ.

Σαάτ πεδὲ Νεκρώσιμος 'Ακολουθίανηρ ὸκουνμασηνὰ μουπαδερὲτ σὸληημμήσδηρ.

'Έβδελα 'Ιεράΰνοδος ἀζμὴ βε σάρ Μητροπολιτλὲρ 'Εργελὶ Μητροπολιτὴ (Ἡρακλείας) Γερμανὸς, Καδὴ κιοἱ Μηγροπολιτὴ (Χαλκηδόνος) 'Ιωακείμ, Θεράπεια Μητροπολιτὴ (Δέρκων) Καλλίνικος, Μοναστὴρ Μητροπολιτὴ (Πελαγωνείας) Αλέξανδρος, Καραφεργιὰ Μητροπολιτὴ (Βερροίας) Προκόπιος, Δράμα Μητροπολιτὴ Γερμανὸς, Σοζέπολι Μητροπολιτὴ (Σωζουσγαθωπόλεως) Παρθένιος, Βάρνα Μητροπολιτὴ Πολύκαρπος, 'Ισπέτζε Μητροπολιτὴ (Ξάνθης) 'Ιωακείμ, Περὰτ Μητροπολιτὴ (Βελεγράδων) Δωρόθεος, Νασελὶτζ Μητροπολιτὴ (Σισανίου) Ἀθανάσιος, Σήλυβρι Μητροπολιτὴ Γερμανὸς, Μαρμαρὰ Μητροπολιτὴ (Προικονήσου) Νικόδημος βὲ σάπκη Χερσὲκ Μητροπολιτὴ (Ἐρσεκίου) 'Ιγνάτιος, σάπκη Διγιαπεκὶρ Μητροπολιτὴ (Ἀμάσης) Πέτ ὸγλὴ 'Επίσκοποση (Σταυροπόλεως) Γεννάδιος, Γαλάτα 'Επίσκοποση (Εὐδοκιάδος) Γεράσιμος, Κούμ καπού 'Επίσκοποση (Μελιτουπόλεως) Εὐγένιος, Βλάγκα 'Επίσκοποση (Λευκὴς) Λεόντιος, Σαμάτεια 'Επίσκοποση ("Αργυροὺπόλεως) Χαρίτων ἐφένδιλερ ἰλὲ Ρωσσία σεραρὲτ βὲ χασταχανὲ 'Εκκλησίαλαρη 'Αρχιμανδρίτησλερι ἰλὲ Ρωσσία Μοναστὴρη Μετόχιονηγων ἱερομόναχοσλαρη, Σηηπλουλαρὴν πὰς παπασὴ, Πατρικχανὲ 'Εκκλησίασηνὴν 'Αρχιμανδρίτης, Σύγκελος βὲ 'Ερημέρτοσλαρὴ, 'Ιστανπὸλ 'Εκκλησίαλαρηνὴν πρεσεσωσλαρὴ 'Αρχιμανδρίτης βὲ πὰς παπασλαρὴ βὲ ἐλλιδὲν μουτεδζαδίζ δίκερ ἱερέασλαρ βὲ ὸν ἰκισὶ δικηρτερίκηρα βὲ ὸν ἰκισὶ θυμιατηρία ἰλὲ γιγιμὶ δὸρτ ἱεροδιάκονοσλαρ ἐλπισὲἔ ρουχανιγελερινὶ κιγινούπ, μαχὰλ βὲ μεδκὴἔ μαχσουσλαρηνδὰ δουρμησλάρδηρ.

Πάδεχου τετκιλινὶ ἐβδελκὶ νουχαρηνδὰ γιαζμὶς ὸληηγημὶἔ τερτιπάτη ἀλλὰἴ βὲ τεαρφιράτ Κομισσονὴ ἀζασηγὴν δελαλετὶ ἰλὲ ριζζάλη δεδλὲτ, σουρεράἴ δουδελὶ ἐζζνεπιγὲ, ἀσχάτη παγὲ βὲ ρουτπὲ βὲ μιλέλι σαιρὲ βεκιλλερὶ 'Εκκλησίαγια δαχγὴλ ὸλουτ, μεδκὴἔ μαχσουσλαρηνδὰ δουρμησλάρδηρ.

'Ελπισὲἔ ρεσμιγελερινὶ λατὶς βὲ νισανλαρηνὴ χαμὶλ ὸλαράκ κελενλέρ:

Χαριδζιγὲ μὸυτεσαρὴ δεβλετλού 'Αρτὶν Δαδιὰν πασὰ σὲρ ταπὶπὶ σεχριγιαρὴ δεβλετλού Σπυρίδων Μαυρογένης πασὰ Κηρὶδ βαλιοὶ ἐσταχ δεβλετλού Κωνσταντῖνος πασὰ Κηρὶδ βαλιοὶ σάπκη Κωνσταντῖνος 'Ανθόπουλος πασὰ Μέγας Λογοθέτης οὐτουρετλού Σταυράκη 'Αριστάρχη πέτ ἐρένδι Καραντινλαρ μὸυρεττισὶ οὐμουμισὶ οὐτουρετλού Κοτζώκη ἐρένδι φερὶκ σαδετλού Βιτάλη πασὰ ἐλτζιλὲρ τεσρηρατζιγὴ σαδετλού Ἰπραχὶμ πέτ ἐρένδι Μέγας Ρήτωρ Κωνσταντῖνος Καλλιάδης πέτ μουχτελὲτ μιλλὲτ μεζλισὶ ἀζασηνδὰν σααδετλού Δημητράκη Παππαλὴ ἐρένδι, Μαρὶφ νεζλίσι κεπιρὶ ἀζασηνδὰν σααδετλού 'Ιωάννης 'Αριστοκλὴς ἐρένδι, Ρασαζχανέἴ ἀμαρὲ μουδιρὶ σααδετλού 'Αριστείδης Κουμπάρη ἐρένδι Πάνκα τερζὶεμανὴ σααδετλού Παντζὴρη ἐρένδι χάζαρατὴ σααδετλού 'Αλέξανδρος Κωνσταντινίδης πασὰ μουχτελὲτ μιλλὲτ μεζλισὶ ἀζασηνδὰν σααδετλού Νικολάκη Ψυχάρη πέτ, ἀζάἴ σαπηκασηνδὰν σααδετλού Δημητράκη Παππαλὴ ἐρένδι, Μαρὶφ νεζαρέτι δζελιλεσινδὲ ματπαλαρ μουρεττισὶ ἰζζετλού 'Αβραὰμ Βαπορίδης ἐρένδι, Σοεχὶρ ἐμανέτι δζελιλεσὶ μουχασεπὲ μουμεγιζὶ ἰζζετλού 'Αναστάσιος Σηδκὴ ἐρένδι, ἀλτηνζὶὴ δαιρὲ μὰλ μουδιρὶ ἰζζετλού Σπυράκη ἐρένδι βὲ Πατρικχανὲ καπού κετχουδασὴ ἰζζετλού 'Αντώνιος Οἰκιάδης ἐρένδι.

'Ελπισὲἔ ρεσμιγελερινὶ λατὶς βὲ νισανλαρηνὴ χαμὶλ ὸλμαγιαρακ, σιβὶλ ἐλπισεσὶ ἰλὲ κελενλέρ.

Σοεχὶρ ἐμινὶ δεβλετλού Ρηδδὰν πασὰ χαζρετλερὶ, Μεζαγὶτ μουδιρὶ σὺτουρετλού Ζιδὲρ πέτ ἐρένδι χαζρετλερὶ, 'Αδλιγὲ βὲ μεζαγὶτ ναζαρέτι δζελιλεσὶ μεκσουπὸζηση σααδετλού Σάδεκὲτ πέτ ἐρένδι χαζρετλερὶ Ματπέϊνι χουμαγεὺν κετεπεσινδὲν Χακκὴ πέτ ἐρένδι Σουράἴ δεβλετ ἀζασηνδὰν σααδετλού Κωνσταντῖνος Καραθεδωρὴς ἐρένδι χαζρετλερὶ, Σοισμὰν ὸγλὴ σααδετλού Γιοδὰν ἐρένδι χαζρετλερὶ βὲ σαιρλερὶ.

Σουρεραάἴ δοδλέτι ἐζζνεπιγὲ βὲ σεραρὰτ μεεμουρλαρηνδὰ ἐλπιδέτ ρεσμιγελερινὶ λατὶς βὲ νισανλαρηνὴ χαμὶλ ὸλαράκ κελενλέρ.

Ρωσσία σεριὶ Μ. Δὲ Νελιδὼφ [χαζρετλερὶ σεραρὲτ πάς κιατιπὶ βὲ πὰς τερζεμανὴ βὲ ἰκινζὶ κιατιπὶ βὲ Δζενεραὶ Κόνσολος βὲ ἀσκερὶ μεεμουρὶ βέμαγὲτ βατορὴ κομανδανανὴ βὲ σαὶρ μεεμουρλαρ ὶλὲ Γιουνὰν σεριὶ Πρὲνς Νικόλαος Μαυροκορδάτος χαζρετλερὶ, πὰς κιατιπὶ Εὐγένιος Ζαλκώστας, ἰκινζὶ κιατιπὶ Ἄθως Ρωμάνος, πὰς τερζεμὰν Πρετζίωση, Ἰωανζὶ τερζεμὰν 'Αλέξανδρος Ναούμ, Δζενεραὶ Κόνσολος 'Επαμεινώνδας Μαυρομμάτης βὲ σαὶρ μεεμουρίνι ὶλέ.

Συρρίστὰν σεριὶ Μ. Ναβάκοβιτς χαζρετλερὶ, Δζενεραὶ Κόνσολος βὲ σεραρὲτ μεεμουρλαρὴ.

Καρὰ δὰγ μασλαχατὶ ζὰρὴ Μ. Πάκιτς Ἰρὰν Δζενεραὶ Κονσολοσὴ 'Οχανὶς χὰν χαζρετλερὶ βὲ σεραρὲτ ἰκινδὲ κιατιπὶ.

Φιλεμένκ σεραρετὶ πὰς τερζεμανὴ Μ. Κιόν.

'Ελπισὲἔ ρεσμιγελερινὶ λατὶς βὲ νισανλαρηνὴ χαμὶλ ὸλμαγιαρακ, σιβὶλ ἐλπισεσὶ ἰλὲ κελὲν σεραρὲτ μεεμουρλαρὴ.

'Ιγγλιτέρα σεραρετὶ πὰς τερζεμανὴ Σὶρ 'Αλφρεδ Σάνδισον.

'Αούστρια σεραρετὶ πὰς τερζεμανὴ Μ. Μύλλερ.

Φράνσα σεραρετὶ πὰς τερζεμανὴ Μ. Ρέπερ, 'Αλαμάνια σεραρετὶ πὰς τερζεμανὴ Μπαρὸν Τέτα, Ἰταλία σεραρετὶ πὰς τερζεμανὴ Μ. Κάντζα, 'Αμερίκα πὰς τερζεμανὴ Μ. Γκαρτζίουλο, Ἰσπάνια σεραρετὶ χανεσὶ κιατιπὶ Μ. Συγάλλο, Πέλτζικα σεραρετὶ πὰς κιατιπὶ Μπαρὸν Μ. Χούτς.

Πατρικχανὲ βὲ ἰδαρὲτ ρουχανιγὲ μιλέλι σαιρὲ βεκιλλερὶ:

'Ερμενὶ Πατρικχανεσὶ ταραφηγνδὰν Χινδιστὰν πὰς 'Επίσκοποση Κρικὸρ, Μούς πὰς 'Επίσκοποση Κρικὸρ, Πατρὶκ Γενκὶλ Κεδζὸρ ἐφένδιλερ βὲ Πατρικχανὲ πὰς παπασὴ, καπού κετχουδὰ σαάδετλού 'Απραχὰμ ἐρένδι βὲ μεζλισὶ δζισμανὶ ἀζασηνδὰν σὺτζ ἐρένδι.

Σουργιανὶ καδὶμ Πατρικὶ βεκιλὶ 'Επίσκοπος Τιμόθεος ἐρένδι ἰλὲ Σουργιανὶ Κατολὶκ βὲ Κελδανὶ Πατρικλερὶ βεκιλλερὶ.

Γιαχουδὶ πὰς χαχαμλιγὴ καϊμακαμλιγὴ ταραφηγνδὰν μεζλισὶ ρουχανὶ ρεἰσὶ Λαὶμ 'Εδὶ βὲ ἀζασηνδὰν Νασὶ βὲ Κδὲν ἐρένδιλερ βὲ μεζλισὶ δζισμανὶ ἀζασηνδὰν σὺτζ ἐρένδι ἰλὲ καπού κετχουδασὴ Χαδζαμὰν 'Ισφὰ βὲ πὰς κιατιπὶ Χατὲμ ἐρένδιλερ.

Σισὰμ πελιγὴ ταραφηγνδὰν Δέρι σααδετ Καντζιλαρὴ σααδετλού Στεραγιακὴ Χρυσίδης

ἐφένδι, πάς κιατιπὶ Ἀλέξιος Γιάγκος ἐφένδι βὲ σάϊρ μεεμουρίν.

Τουδζζαράνη μουουτεπερεδὲν βὲ μουουτεπεράνη μιλλετδὲν πὲκ τζογὴ βὲ ἐσνάφ ουστὰ πασηλαρή.

Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος ἰλὲ σάϊρ δζεμιγιάτη ἰλμιγὲ βὲ χαϊριγὲ ἀζασὴ βὲ κιόυλλιγετλὶ χάλκ. Πουνλὰρ μιγιανηνδὰ πὲκ τζὸκ Εὐρώπα βὲ Ἀμέρικα σεγιαχλαρὴ μεδζζούδ ἰδί.

Νεκρώσιμος ἀκολουθία κεμάλι ἰντιζάμ ἰλὲ ὀκουνούπ, χητὰμ πουλδηκδὰ Ἱερὰ Σύνοδος πάς κιατιπὶ Κωνσταντῖνος Ἀλεξανδρίδης ἐφένδι μουγτασαριγετὶ ἰλὲ περαπὲρ μανιδὰρ πὶρ μερσιγὲ ἰραδ ἰτμίσδιρ.

Δεῦτε τελευταῖον ἀσπασμὸν [illegible] ἰδιλδικδὲ Μητροπολὶτ βὲ Ἐπίσκοπος ἐφένδι[illegible]λερ βὲ σύμουμ σουφερὰ βὲ μεεμουρίν [illegible] μεδὰν βὲ μουουτεπερὰν ναασὴν ἐλ[illegible] λέρδιρ. Χαριδζιγὲ μούστεσαρὴ δεβλετλου Ἀρτὶν Δαδιὰν πασὰ χαζρετλερὶ δαχὴ μερχουμὴν ἐλινὶ ὀπούπ, βαζηφεί Χριστιανιγεσινὶ ἰφὰ ἰτμίσδιρ.

Πάδεχου ναὰς Ἐκκλησίαδαν τζηκαρηλούπ, πὲρ βέδζχι ἀτὶ τερτὶπ ὀλνὰν ἀλάϊ ἰλὲ Τζιπαλὶ Ἐκκησίαση πισικιαχινὲ καδὰρ κιότουρουλμούσδουρ:

Σουβαρὶ μουφρεζεσί.

Ἀσκὲρ μουσικησὶ (τερεννούμ ἰτμεγιουπ, σουκιούτ ἰλὲ κιτμεκδὲ ἰδί).

Ἐκκλησιάρχης ἐλινδὲ χαζρὰν ἰλὲ βὲ ἰκὶ Πατρικχανὲ χαδεμεσὶ ἐλλερινδὲ πὶρ σισὲ σαρὰπ βὲ πὶρ τεπσὶ πεκσιμὰτ ἰλέ,

Μαχαλελὲρ κεχαγιαλαρή.

Ἐξαπτέρυγα τακημή.

Ἱερέασλαρ.

Κεχαγιὰ βὲ γιασακδζηλάρ.

Ἱερέας βὲ ἰκὶ Ἐπίσκοπος.

Ἐξαπτέρυγα.

Ἱερέας βὲ ἰκὶ Ἐπίσκοπος.

Ἐξαπτέρυγα.

Κουδοὺς σερὶφ, Τοῦρι Σινᾶ, Ἅγιον Ὄρος βὲ Μόσχα βεκιλλερὶ Ἀρχιμανδρίτησλερ.

Ἐξαπτέρυγα.

Ρωσσία βὲ Σηρπιστὰν Ἀρχιμανδρίτησλερι.

Ἐξαπτέρυγα.

Θεολογική, Μεγάλη τοῦ Γένους Σχολή, Ἐμπορικὴ βέ σάϊρ μεκτεπλὲρ διρεκτωρλαρή.

Ἐξαπτέρυγα.

Ἱερὰ Σύνοδος ἀζασηνδὰν ὀλμαγιαν Μητροπολιτλέρ.

Ἱερὰ Σύνοδος ἀζασὴ ὀλὰν Μητροπολιτλέρ.

Ριγιασὲτ ἰδὲν Ἅγιος Ἡρακλείας.

Οὔτζ σηρὰ ἐξαπτέρυγα.

Μέγας Πριμηκήριος Διβαμβουλὸν ἰλέ.

Μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶ ἀζασηνδὰν οὐτζοὺ κατιφὲ γιασδὴκ οὐζερινδὲ μερχουμὴν νισανλαρὴ ἰλέ.

Νααςὴ μερχοὺμ ἐτραφηνδὰ γιγιρμὶ δὸρτ ἱερέας ὀνδὲν ὄν ἰκὶ ἱεροδιάκονος πουχουρδανληκλὰρ ἰλὲ ἐτραφηνδὰ ὄν ἰκὶ ἱεροδιάκονος δικηροτρίκηρα ἰλέ,

Μέγας Πρωτοσύγκελος, Μέγας Ἀρχιδιάκονος, Μέγας Ἀρχιμανδρίτης.

Σεράϊ χουμαγιοὺν βὲ Χιόκουμέτι σενιγὲ βεκιλλερί, ριδζάλη δεβλέτ.

Σούφερὰ βὲ σεφαρὲτ μεεμουρλαρή.

Πατρικχανελὲρ βὲ ἰδαρεΐ ρουχανιγεΐ μιλέλι σαϊρὲ βεκιλλερί.

Ἀλαγὶν ἐτραφηνδά, ὀνουνδὲ βὲ ἀρκασηνδὰ πελεδιγὲ τζαουσλαρή, πόλις μεεμουρλαρή, ζιανδάρμα νεφερατή, ἀσακίρι νιζαμιγὲ βὲ νιχαγετινδὲ πὶρ μούφρεζε σουβαρί.

Ζιανδάρμα Κομανδανὴ σαàδετλοὺ Μεχμὲδ πασὰ χαζρετλερί.

Ἀλάϊ Πάτρικχανεδὲν τζηκούπ, Φένερ χαριδζὶ δζαδδεσινδὲν Δζιπαλὶ Ἐκκλησίαση πισικιαχινὲ καδάρ, πὶρ μεσαφεΐ δζουζιγὲ ὀλδηγὴ χάλδε, κιόυδζ ἰλὲ πὶρ σαατδὰ κὰτ εἰλεμίσδιρ.

Ναὰς Ἐκκλησία πισικιαχινὲ ἰνδιριλούπ, *τρισάγιον* δουασὴ ὀκουναδζαγὴ σηραδὰ ταράφη ἐσρέφι χαζρέτι παδισαχιδὲν γιαβὲρ Σσερὶκ πέϊ ἐφένδι κελούπ, τααζιγιὰτ βὲ τεσλιγιάτη μούλουκιανεγὶ τεπλὴγ ἰτδικδὲν πασκὰ πὲρ μουκτεζάϊ ἰραδεΐ σενιγεΐ μεραχὶμ μουουταδὰ ναὰς ἰλὲ πιρλικδὲ Παληκληγιὰ καδὰρ ρεφακὰτ εἰλεμίσδιρ.

Δουαλαρὴν χηταμηνδὰ ναάση μερχοὺμ κιόυρσὶ οὐζερινδὲ ὀλδηγὴ χαλδὲ μαχσούσεν γιαπδηρηλὰν σιγιὰχ πεσδελὲρ ἰλὲ ὀρτούλου δὸρτ ἀτλὴ ἀρεπεγὲ κονηλούπ, ἐτραφηνδὰν ἱερέας διάκονος βὲ γιασακδζηλὰρ γὲρ δουτμησλάρδηρ.

Ἱερέας Σύνοδος ἀζασηνδὰν Μαρμαρὰ Μητροπολιτὴ (Προικονήσου) Νικόδημος ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ Ἐπισκοποσλαρδὰν Μελιτουπόλεως βὲ Ἀργυρουπόλεως Εὐγένιος βὲ Χαρίτων ἐφένδιλερ, Μ. Πρωτοσύγκελος, Μ. Ἀρχιδιάκονος, Ἀρχιμανδρίτης βὲ σάϊρ ἱερέασλαρ. Μ. Λογοθέτης, Μ. Ρήτωρ βὲ ἀζάϊ μεδζλισὶ βὲ μουουτεπερὲν βὲ ἐσνὰφ οὐστὰ πασηλαρὴ μαχσούσεν ἰστιδζὰρ ὀληνὰν ἐλλιδὲν μουτεδζαβὶζ ἀρεπελερὲ ρακὶπ ὀλμησλάρδηρ.

Πὲρ χάϊλη ζεβὰτ κενδὶ ἀρεπελερὶ ἰλὲ ἀ[illegible] ρεφακὰτ ἰτμισλὲρ βὲ κιουλὶ χάλκ [illegible], τααχὶπ εἰλεμίσδιρ.

Πουσουρέτλε τερτὶπ ὀληνὰν ἀλάϊ Τζιπαλί, Οὐν καπάν, Ζεϊρὲκ, Μεφὰ, Σσεχζαδὲ, Κουρου τζεσμὲ, Κόσκα, Λαλελί, Ἂκ σεράϊ, Βλάγκα, Δαοὺδ πασά, Σαμάτεια, Γεδὶ κουλὲ βὲ χασταχανελὲρ ταρικλερὶ ἰλὲ Παληκληγιὰ κιτμίσδιρ.

Βλάγκαδα Ἅγιοι Θεόδωροι Σαματειαδα Ἅγιος Γεώργιος, Ἅγιος Μηνὰς, Ἅγιος Νικόλαος, Ἀνάληψις, Ἅγιος Κωνσταντῖνος βὲ Ἐρμενιλερὶν Σουρπ Κεβὸρκ Ἐκκλησίαλαρηνην Καμπάναλαρη χαζὶν χαζὶν βουρηλούπ Ἐπίσκοπος βὲ ἱερέασλαρ ἐλπισεΐ ρουχανιγελερὶ ἰλὲ Ἐκκλησίαλαρη πισικιαχλαρηνδὰ σαφπεστὲ ὀλούπ, ναάση μερχουμὰ ἰφάϊ ἰχτιρὰμ ἰτμισλέρδιρ.

Τααδὰδ ὀληνὰν δζαδδελερὶν κιαφφεσινδὲ βὲ χανὲ βὲ δουκιανλαρὴν πέντζερελερινδε χισαπσὴζ σεϊρδζὶ τεδζεμμοὺ ἰτμισλέρδιρ.

Παληκλὴ Ἁγίασμαση χαριδζινδὲ μιλλετιμὶζ βὲ Ἐρμενὶ μιλλετινὶν ὀκσούζχανελερὶ σαγιρδανὴ βὲ ἰκὶ χασταχανελὲρ ἱερέας, μουδίρ, ταπὶπ βὲ μεεμουρλαρή, ὁ δζιβὰρ καραγολχανελερὶ ἐφρὰδ βὲ ζαπιτανὴ σαφπεστὲ ἰχτιρὰμ ὀλούπ, κιόυλλιγετλὶ χάλκ τοπλανμήσδηρ.

Σσερὶφ Ἐκκλησία δερουνινδὲ τέκραρ *νεκρώσιμος ἀκολουθία* ὀκουνδηκδὰν σόνρα, γιαζδημὴζ βέδζχιλε *τελευταῖον* ἀρτὴκ μουχαφαζὰ ὀληνάμαγιαδζαγη ταπιπλὲρ ταραφηνδὰν πεγιὰν ὀληνμαγὴν μερχοὺμ Πατρὶκ δὸρδουνδζοὺ Γερμανὸς ἐφένδινιν καπρὶ κουρπινδὲ τεχιγὲ ἰδιλὲν μεζαρὰ δέφν ἰδιλμίσδιρ.

Ἑλλ. Φιλολογικὸς Σύλλογος ρεϊσὶ σααδετλοῦ Κωνσταντῖνος Καλλιάδης πέϊ ἐφένδι πὶρ μακαλέϊ μούεσσιρὲ ἰρὰδ ἰτμίσδιρ.

* * *

Δοὺν σαπάχλαϊν Πατρικχανὲ Ἐκκλησιασηνδα Ἔρεγλι (Ἡρακλείας) Καραφεριγὲ (Βεῤῥοίας) βὲ Σήλυβρι Μητροπολιτλερὶ *λειτουργὸς* ὀλμησλάρδηρ. Μερχουμὰ χορμέτεν ἴσπου ἀγινὰ ριγιασὲτ ἰδὲν Μητροπολὶτ θρόνοσα τζήκμαγιουπ, δόγρηδζα *ἱερὸν βῆμα* κιρερέκ, ὀραδα ἐλπισεΐ ρουχανιγεσινὶ κιγινμίσδιρ.

Λειτουργίανην χηταμηνδὰ μούμα ἰλεϊχὶμ Μητροπολιτλὲρ βὲ Νασελὶτζ Μητροπολιτὴ (Σισανίου) Ἀθανάσιος ἐφένδι τρισάγιον ὀκουμησλάρδηρ. Παδεχοὺ χάλκ μερχουμὴν ἐλινὶ ὀπμούσδουρ. Σαὰτ ἰκιδὲ ἀγινὰ χητὰμ βιριλούπ δζεναζὲ ἀλαγὶ χαζηρληκλαρὴ κιόρουλμούσδουρ.

* * *

Χιόκουμέτι σενιγεΐ βεκιάλετεν κελὲν χαριδζιγὲ μούστεσαρὴ δεβλετλοὺ Ἀρτὶν Δαδιὰν πασὰ χαζρετλερὶ δόγρηδζα *Συνοδικὸν* δαϊρεσινὲ τζηκούπ, χιόκουμέτι σενιγὲ ναμηνὰ πεγιάνι τεεσσούρ ἰτδικδὲ Ἔρεγλ Μητροπολιτὴ λαζημεΐ τεσεκκιουρὶ ἰφὰ ἰτμίσδιρ.

* * *

Γιουνὰν Κηραλην̀ην βελὶ ἀχδὴ βὲ ἐλγέδμ ναϊπὶ Πρένς Κωνσταντῖνος χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν ἀτιδεκὶ τηλεγραφναμὲ βουρουδ ἰτμίσδιρ.

Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης βεκιλινέ:

Ἀθῆναι 13 Αὐγούστου.

Παναγιώτατος Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης χαζρετλερινὶν βεφατὴ κεμάλι τεεσσοὺφ ἰλὲ μεσμουϊμὶζ ὀλμήσδηρ. Νίδζε φαζαὶλ βὲ χασάϊλι μεμδουχὰ ἰλὲ μουττασὴφ ρεϊσὶ ρουχανισινὶν βεφατηνδὰν δολαγὶ Ἐκκλησιάνην χὶσ ἰτδιγὶ τεεσσούφι ἄζιμὲ ἐζ δζάν-ού-δὶλ ἰστιρὰκ ἰδέριζ.

Κωνσταντῖνος.

Ἴσπου τηλεγραφναμεγὲ σοὺ βέδζχιλε δζεβὰπ βιριλμίσδιρ.

Γιουνανιστὰν Κηραλὴ ναϊπὶ Σπάρτα Δούκασι βελὶ ἀχδ φεχαμετλοὺ Πρένς Κωνσταντῖνος χαζρετλερινέ:

Ρεϊσινὶν βεφατὴ οὐζερινὲ ζάτη φεχαμετσιματλαρὴ ταραφηνδὰν πεγιὰν ὀληνὰν χισσιγιάτη ἰχτιραμιγεδὲν δολαγὶ Μεγάλη Ἐκκλησία ζιγιαδεσὶ ἰλὲ μούτεεσὶρ ὀλμήσδηρ. Ἱερὰ Σύνοδος ναμηνὰ τεσεκκιουράτη μαχσουσασηνην καπούλ πουγιουρηλμασηνὴ τεμεννὶ ἰδέριμ.

Ἡρακλείας **Γερμανός.**

* * *

Πατρὶκ Παναγιώτατος οὐτζουνδζοὺ Ἰωακεὶμ ἐφένδι χαζρετλερὶ μερχουμὴν γεγενὶ ἰζζετλοὺ Δημητράκη ἐφένδιγε σοὺ τηλεγραφναμεγὶ κιόνδερμίσδιρ.

Δημήτριος Βασιλειάδησε

Ἅγιον Ὄρος 14 Αὐγούστου

Μερχοὺμ ἀμουδζανὴζ Πατριγὶν βεφατηνὴ κεμάλι τεεσσοὺφ ἰλὲ ἰσιτδίκ. Μερχουμὴ δερούνι καλπιμιζδὲν δάϊμα σεβὲρ ἰδίκ. Σιζὶ τααζιγὲ ἰλὲ μερχουμὴν ρουχὴ σαλιχλὲρ ζουμρεσινδὲ ἰστιραχὰτ εἰλεμεσινὶ Δζενάπη Χακκδὰν τεμεννὶ ἰδέριζ.

Πρώην Κωνσταντινουπόλεως

Ἰωακείμ.

Μούμα ἰλέϊχ Δημητράκη ἐφένδι τηλεγράφ ταρικὴ ἰλὲ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὲ τουρέτι μαχσουσαδὰ ἄρζη τεσεκκιουρὰτ ἰτμίσδιρ.

* * *

Σσεχριμὶζ λιμανηνδὰ λενκὲρ ἐνδάζ πουληνὰν Ὀρθόδοξος Χριστιὰν βαπὸρ βὲ κεμιλερὶ δζούμλεσι πανδιεραλαρηνὴ διρεγὶν νησφηνὰ καδὰρ τζηκαρούπ, ἰϊλάνη ματὲμ ἰτμισλέρδιρ.

* * *

Δοὺν σαπαχὰ καρσοὺ χάϊληδζα γιαγμοὺρ γιαγδηγὴ κιπί, κιόυνδουζοὺν δαχὴ πὶρ ἰκὶ δεφὰ γιαγμοὺρ σερπιλδιγινδὲν βεϊκινδὶ βακτηνὰ καδὰρ χαβὰ πουλουτλὰρ ἰλὲ ὀρτούλου ὀλούπ, μεβσιμὶν μουκτεζασηνδὰν ζιγιαδὲ σερινλὶκ δεβὰμ εἰλεδιγινδὲν, ποὺ χὰλ δαχὴ μεβτιγὲ ἀλαγινὶν πὶρ κὰτ δαχὰ ἰστιραχὰτ βὲ ἰντιζάμιλε ἰδζρασηνὰ γιαρδὴμ ἰτμίσδιρ.

* * *

Ἀλαγὶν τερτιπὰτ βὲ τεσριφὰτ κομισσιονὴ ἀζάϊ μουουτεπερισὶ δὲρ ὀχδὲ ἰτδικλερὶ βαζιφεγὶ κεμάλι δικκὰτ βὲ ἰϊτινὰ ἰλὲ εἰϊλεδικλερὶ δζιγέτλε χακήκατεν σεζαβάρι τακδὶρ βὲ τεσεκκούρδηρ.

* * *

Πὲρ βέδζχι παλὰ βιριλὲν ταφσιλατδὰν ἀνλασηλδηγὴ οὐζερὲ ρουχανὶ πεδὲρ βὲ ρεϊσιμιζὶν δζεναζὲ ἀλαγὶ φεὸκ-ελ-γαγὲ πὶρ σουρετδὲ μουνταζὰμ βὲ μουνταντὰν ὀλαράκ, ἰδζρὰ ὀληνούπ, Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρὴν καλπλερινδὲ μερκιοὺζ ὀλὰν ἰϊτικὰδ-ού-ἰχτιρὰμ βὲ μιλλετπερβερλὶκ χισσιγιάτη πὲκ παρλὰκ πὶρ σουρετδὲ ποὺ κερρὲ δαχὴ νουμαγιὰν ὀλμήσδηρ.

ΡΕΣΜΙ.

Γαζέταλαρ ἰλὲ ἰϊλανναμελερὲ μαχσοὺς ἰκὶ παραλὴκ πουλὴν τακλιδὶ ζουχουρηνὰ μεπνὶ τεπδὶλ ἰλὲ πουνλαρὴν βὲ ἐλβάνι δζεδιδὲ οὐζερὲ τερτὶπ βὲ ταπ ἰδιλὲν ταμγὰ πουλλαρηνὴν ἰστιμαλινὲ πασλανηλμὴζ ὀλμασηνδὰν δολαγὶ πὶρ κιονὲ σουϊ ἰστιμαλὲ μεϊδὰν κάλμαμακ οὐζερὲ ἐσκὶ Γαζέτα πουλλαρὴ ἰτζοὺν πὶρ βὲ ἐσκὶ ταμγὰ πουλλαρὴ ἰτζοὺν δαχὴ οὐτζ μὰχ μούδδετ ταχγινὲ ἰλὲ ἰστιϊμὰλ βὲ μουπαδελεσὶ δζεβαζηνὴν ποὺ μούδδετε χασρὴ χουσουσηνὰ σουράϊ δεβλὲτ βὲ μεδζλισὶ βουκελὰ καραρὴ ἰλὲ πὶλ ἰστιδζὰν ἰραδεΐ σενιγεΐ χαζρέτι Παδισαχὶ σερὲφ σουδοὺρ ὀλδηγηνδὰν, ἴσπου ἰϊλὰν ταριχινδὲν ἰϊτιπάρεν ἐσκὶ γαζέτα πουλλαρὴ ἰτζοὺν ταχγὶν ἰδιλὲν πὶρ μὰχ βὲ δίκερι γιάνι ἐσκὶ ταμγὰ πουλλαρὴ ἰτζοὺν ταχγὶν ἰδιλὲν οὐτζ μὰχ μόχλετὶν χηταμηνὰ δεγὶν σαλίφ-ούλ-ζίκρ ἐσκὶ γαζέτα βὲ ταμγὰ πουλλαρηνὴν χὲμ ἰστιμαλὶ βὲ χέμδε μουπαδελεσὶ μεδζὰλ ὀλούπ, μόχλετὶ μεζκούρενὶν ἰνκαζηνδὰν σόνρα πουνλὰρ ἀρτὴκ νὲ ἰστιϊμὰλ βὲ νέδε μουπαδελὲ ἰδιλέμεγεδζεγὶ δζούμλενιν μααλουμὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ ἰϊλάνι κεϊφιγετὲ ἰπτιδὰρ κηληνδή.

Φὶ 20 Μουχαρρὲμ 1309.

βὲ 13 Αὐγούστος 1307.

* * *

Γεμενδὲ πάζη καπαΐλη γάϊρι μουτιγενὶν κετζενλερδὲ βιλαγετὶν πάζη δζιχετλερινὲ τεσαλλοὺτ ἰλὲ ἰχλάλη ἀσαΐσὲ μουτεδζασὴρ ὀλμαλαρὴ οὐζερινὲ βιλαγέτδζε ἰϊτιχὰζ ὀληνὰν τεδαπίρι ἀσκεριγεγὲ ἰλάβετεν σάϊρ μεβακὴϊ ἀσκεριγεδὲν σεβκ ὀλουνὰν κουββέτλε ἀσατὴν δάρπ βὲ τενκιλενὲ μουσαρακὰτ ὀλνμὴς βὲ πὶρ ταραφδὰν δαχὴ γεδινδζὶ ὀρδοὺϊ χουμαγιοὺν ταπουρλαρηνὴν νοκσανὴ ἰκμὰλ ἰδιλμεκδὲ ὀλδηγὴ κιπί, ἐζδιγιάτη σατδὲτ ἰτζοὺν μεδζλισὶ μαχσούση βουκελὰ καραρὴ οὐζερινὲ σερεφσάδηρ ὀλὰν ἰραδεΐ σενιγεΐ χαζρέτι Παδισαχὶ χὸκμούνὲ τεβφίκεν σεκὶζ ταποὺρ ἀσακίρι ρεδιφεΐ σαχανὲ δαχὴ δερδέστι σεὸκ βὲ ἰζὰμ πουλουνμὴζ ὀλμασηνὰ βὲ βιλαγέτι μουσάρουν ἰλεϊχαδὰν κιουρούδ ἰτμεκδὲ ὀλὰν χαπερλερὲ κιόρὲ ἀσαΐσι ἀσαΐσι μαχαλὶ ἰαδὲ ὀληνμακδὰ ἰδιγινὲ πινάεν, σαγεΐ ἀσαϊσδαγεΐ χαζρέτι Παδισαχιδὲ ἴσπου χαδισενὶν καρίπεν πὶρ ταραφ ὀλαδζαγὴ δερκιάρδηρ.

* * *

Ταατιλναμὲ σουρετί.

Ἐρμενίδζα «Χαϊρενὶκ» γαζέτασὴ χαρκέτι τερκεσανεδὲ δεβὰμ βὲ ἰσρὰρ εἰλεμεσινὲ μεπνὶ ποὺ κιόυνδὲν ἰϊτιπάρεν πίλα μουδὲτ ταατὶλ κηληνμήσδηρ.

Φὶ 21 Μουχαρὲμ σενὲ 309.

βὲ φὶ 14 Αὐγούστος σενὲ 307.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Χηδήβη σάπηκ οὐπχετλοὺ δεβλετλοὺ Ἰσμαΐλ πασὰ χαζρετλερινὶν μαχδουμὶ Βιέννα σεφαρέτι σενιγεσὶ ἀτασὴ μιλιταιρὶ γιοὺζ πασὴ ρουτουβετλοὺ Φουὰτ πέϊ ἐφένδιγε οὐτζουνδζὶ ρούτπεδὲν Μεδζιδί.

ΝΙΣΑΝ

Σσουράϊ δεβλὲτ μουλκιγε σουράϊ δεβλὲτ δαχηλιγὲ δαϊρεσὶ χουλεφασηνδὰν ριφατλοὺ Μουσταφὰ Ραΐκ πέϊ ἐφένδιγε.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Ἰρὰν σεφίρι δζεδιδὶ γιαρηνκὴ κιόυν χουζούρι σαχανεγὲ τζηκαδζάκδηρ.

Σαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ Προύσαδα ἰνσὰ ὀληνμακδὰ ὀλὰν Δάρ-ούλ-ἀδζεζὲ ἰανεσὶ ποὺ κερρὲ κηρκ γεδὶ πὶν ἰκὶ γιοὺζ γιγιρμὶ πὶρ γρουσὰ παλὶγ ὀλμήσδηρ.

Χαφτκδὰ γιάλνηζ οὐτζ κιόυν νέσρ ὀληνμακδὰ ὀλὰν «Τακβίμι Βεκαΐ» νὰμ ρεσμὶ Γαζέτανην δζουμαδὰν πασκά πεχὲρ κιόυν τζηκαρηλμασὴ πὰ ἰραδεΐ σενιγεΐ χαζρέτι Παδισαχὶ οὐζερινὲ καραρκὶρ ὀλμάγηλε, πουνοὺν πιδαγὲτ νέσρὶ βελαδέτι χουμαγιοὺν χαζρέτι δζιχανπανὶ κιόυνουνὲ τεσαδδοὺφ ἰτδιριλεδζέκδιρ.

Ἀδανάδα τουδζζάρη μουουτεπερεδὲν Κοσμὰς ἐφένδι Συμεὼν ὀγλην̀ην μαχδουμὶ Συμεὼν ἐφένδι Συμεὼν ὀγλην̀ην Πελδζικανὴν Ζεμπλοὺ ζιρααὶ μεκτεπινὲ οὐτζ σενὲ δεβὰμ ἰλὲ ἰκμάλι ταχσὶλ ἰτδιγὶ μεμνούνεν ἰσιδιλμίσδιρ.

Δίκερ μουουτεπὲρ χεμσεχριλεριμιζὶν δαχὴ ἴσπου μισαλὰ ἰμτισάλεν μεμλεκετιμὶζ ἰτζοὺν πιρινδζὶ βασιτάϊ σααδὲτ βὲ σερβὲτ ὀλὰν ζιραὰτ φεννινὶ ταχσὶλ ζημνηνδὰ ἐβλαδλαρηνὴ μεμαλίκι σαχανεδὲ κιόυσὰδ ἰδιλὲν βὲ Εὐρώπα μεμαλικινδὲ πουλουνὰν ζιραὰτ μεκτεπλερινὲ κιόνδερεδζὲκ ὀλουρλὰρ ἰσέ, χὲμ κενδὶ φαμιλιαλαρηνὰ χέμδε μεμλεκετλερινὲ πόγιοὺκ χηζμὲτ ἰφὰ ἰτμὶς ὀλουρλάρ.

Τραπεζὰν βιλαγετὶ δαχιλινδὲ βὲ Ὀρδοὺ καζασηνδὰ ὄν ἰκισὶ γερλὶ ἰσλαμλαρηνδὰν βὲ πεσὶ Κιουρζὶ μουχαδζιρλερινδὲν ὄν γεδὶ χαΐδοὺδ ἐλὲ κετζιριλμίσδιρ.

Μάντζεσδερδὲ βεφὰτ ἰδὲν Ἐρμενὶ μιλλετινδὲν καδάμ Ὀλίβα Ἐρμενὶ βὲ Ἐρμενὶ Σατολιγὶ χασταχανελερινὲ πινὲρ Ἴγγλιζ λίρασὴ βασιγὲτ εἰλεμίσδιρ.

Δερσααδὲτ ρηχτημλαρηνὴν νὲ σουρέτλε ἰνσὰ ὀλουναδζαγὴ χακκηνδὰ λαζὴμ κελὲν χάρταλαρὴ ποὺ κερρὲ ρηχτὴμ κουμπάνιαση ταραφηνδὰν ρέσμ ὀληνμάγλε Ναφιὰ ναζαρετινὲ τακδὶμ κηληνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Σιρκεδζιδὲν Ἐμὶν ὀνουνὲ βὲ Καρὰ κιόϊ καπουσηνδὰν Τοπχανεγὲ καδὰρ ὀλὰν μαχαλλερδὲ ἰνσὰ ἰδιλεδζὲκ ρηχτημλὰρ ἰτζοὺν ζὶκρ ὀλουνὰν χάρταλάρδζα ναζαρέτι μουσάρουν ἰλεϊχὰ φεν καλεμὶ ταραφηνδὰν πάζη μερτεπὲ τααδιλὰτ ἰδζρὰ ἰδιλεδζεγὶ μερβίδιρ.

Κετζὲν κιόυνλὲρ Πόσνα ἐγιαλετινδὲ σιδδετλὶ ρουρτούνα ζουχοὺρ ἰδερὲκ πὲκ τζὸκ χασαρατὴ μουδζὶπ ὀλμὴς βὲ μεζρουατὴ μαχβ εἰλεμίσδιρ.

Μαράκοβα καριγεσινδὲ δὸρτ κισιγὲ γιλδιρὴμ σαπὲτ ἰτμέκλε, δζούμλεσι τελὲφ ὀλμησλάρδηρ.

Ἐδζνεπὶ σεφιρλερινὶν πιρινδζὶ τερδζεμανλαρὴ κετζὲν σαλὴ κιόυνοὺ Ἰρὰν σεφαρετχανεσινὲ κιδερὲκ, σεφίρι δζεδὶδ Μιρζὰ Ἐσεδουλλὰχ χὰν χαζρετλερινὶ τεπρὶκ ἰτμισλέρδιρ.

Πουλγαριστὰν χαριδζιγὲ μουδίρι μουσσιοῦ Γραικὼφ δοῦνκὶ κιόυν Εὐρώπα τραινὶ ἰλὲ Δέρι σααδετὲ κελμίσδιρ.

Ὀσμανλὴ πάνκασηνην Ἰστανπὸλ ταραφηνδακὶ σουουπεσινδὲ μουσταχδὲμ μεεμουρλαρδὰν ὀλούπ, σάπηκ Ἰγγιλτέρα Κονσολοσηνὴν μαχδουμὶ πουλουνὰν Μ. Φέλιξ Γαρκτζίνο ἐββελκὶ σαπὰχ Πέϊ ὀγληνδὰ Μεκτὶπ σοκαγηνδὰ κιαϊν χανεσινδὲ ἀγζηνὰ πὶρ δζὲπ ταπάνδζαση σηκαρὰκ ἰντιχὰρ εἰλεμίσδιρ.

Κουρσοὺν πιτζαρενὶν δεμαγηνδὰν κετζούπ, πεϊνινὲ κιρμέκλε δέρχαλ τελὲφ ὀλμήσδηρ.

Μερκοὺμ πὶρ μούδδετδὲν περὶ πασηνδὰ χασὴλ ὀλὰν πὶρ ἀγρηδὰν μουζδαρὶπ ὀλμάγλε ἰφάϊ βαζιφὲ ἰδέμεγιουπ, μεεζοὺν πουλουνμακδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ, ποὺ χασταλὴκδὰν δολαγὶ ἰντιχὰρ ἰτδιγὶ ριβαγὲτ ὀλνήγιορ.

Δέρι σααδὲτ ρηχτημλαρὴ σαχίπι ἰμτιγιαζὴ σααδετλοὺ Μισὲλ πασὰ ἐββελκὶ κιόυν μαπεϊνὶ χουμαγιουνὰ ἀζιμέτλε χακιπάϊ χαζρέτι τεεδζιδαριγὲ πὶλ βασιτὰ ἄρζη τεσεκκούρὰτ εἰλεμίσδιρ.

Ἰτφαϊγὲ ταπουρλαρὴ ἰτζοὺν γενὶ οὐσουλδὲ ὀλαρὰκ, μουπαγιαασὴ μουκτεζάϊ ἰραδεΐ σενιγεΐ χαζρέτι Παδισαχιδὲν ὀλὰν οὐτζ ἀδὲδ πουχαρλὴ γιανγὴν τουλούμπασηνην πὶν σεκὶζ γιοὺζ λίρα πεδὲλ ἰλὲ τεσλιμὶ Ἀλαμάνιαλη Σσὰρλ Ρατιρὲρ ταραφηνδὰν τεαχοὺδ ὀληνούπ, πιρινδζὶ τακσιτὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ ἀλτὴ γιοὺζ λίρανην μούμα ἰλέϊχ Μ. Σσαρλὲ τεσβιγὲ βὲ ἰτὰ κηληνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Ἰρὰν τόνπεκισὶ Ρεζὶ σερκετὶ ἰδαρεΐ μερκεζιγεσινὶ Δέρι σααδετδὲ τεεσὶς εἰλεγεδζεγινὶ Ναφιὰ βὲ Τιδζαρὲτ ναζαρετινὲ ρέσμεν πιλδιρμίσδιρ.

Ἀλαμάνιανην πάζη μεβκηνδὲ ἰχαλινὶν πὲκ ζιγιαδὲ δουτζάρι μουζαϊκὰ ὀλαρὰκ, πὶρ σεφαλέτι δαϊμὲ ἰτζινδὲ πουλουνδηκλαρηνὴ Φρανσὴζ Γαζέταλαρη γιαζμακδάδηρλαρ. Περλινδὲ νέσρ ἰδιλμεκδὲ ὀλὰν «Περλινὲρ Ταγπελὰτ» γαζέτα τα δαχὴ ποὺ δεφὰ Ἀλαμάνιαδα φακὴρ βὲ ζαρουρετὶν ἀρτμακδὰ ὀλδηγηνδὰν πάχς ἰλὲ πὶρ πὲνδ νέσρ ἰτμίσδιρκι, πουνδὰ βεριλὲν ἰζαχὰτ ἔγερ μουπαλαγαδὰν ἀρὶ ἰσὲ Ἀλαμάνια ἐρπάπη φακὴρ βὲ ζαρουρετὶν χακήκατεν σαγιάνι μερχαμὲτ δερεδζελερδὲ δουτζάρι σ-φαλὲτ ὀλμὴς πουλουνδηκλαρηνὴ χὸκμ εἰλεμὲκ λαζήμδηρ.

«Περλινὲρ Ταγπελὰτ» γαζέτασηνην μεζκιοὺρ μουφασσὰλ πενδινδὲ δινιλίγιορκι:

«Ἔζ δζούμλε Περλὶν δαχιλινδεκὶ σεφαλετὶν νὲ μερτεπελερδὲ δεχσὲτ κεσπ ἰτμὶς ὀλδηγηνὴ ἀνλαμὰκ ἰστεγενλὲρ οὐζοὺν οὐζαδηγιὰ δολασμαγὰ βὲ τεδκηκατὰ κιρισμεγὲ λουζοὺμ κιόρμεγιουπ, γιάλνηζ ποὺ σέχρι δζεσιμὶν παζὰρ μαχαλλερινδὲ πὶρ δεφαδζὴκ ὀλσοὺν πὰκ βουρμαλαρὴ κιαφίδιρ.

»Παζὰρ μαχαλλερινὲ κιδενλὲρ ὀραλαρδακη ἐρπάπη ἀχζ-ού-ἰϊτὰ ἀρασηνδὰ γιούζλερδζε τζοτζοὺκ βὲ καδὴν κιόρουρλέρκι, πουνλὰρ γιαλὴν ἀγιὰκ βὲ χέμαν τζὴρ τζηπλὰκ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ δολασούπ, ζεμανλαρηνὴ διλενδζιλὶκ ἰλὲ ἰμρὰρ ἰδερλέρ. Πουνδὰν πασκὰ ποὺ ζεβαλληλαρὴν βουδζουδλερὶ ἄδετα πὶρ σκελὲτ κιπὶ κουρὴ βὲ ζαὶφ βὲ δζεχρελερίδε γεσιλὲ γιακὴν πὶρ σολγοὺν ρενκδέδιρκι, πουνλαρὴ κιόρενλερ ἀδζληγὴν πιρὲρ τιμσάλι μούδζεσσεμὶ καρσουλαρηνὰ τζηκμὴς ζάνν ἰδερλέρ.

»Γιασαμακδὰν ἰσέ, ὀλμεγὶ κιουνδὲ πὶν δεφὰ τερδζὶχ ἰτμεκδὲ ὀλὰν ποὺ ζεβαλληλὰρ παζὰρ μαχαλλερινδεκὶ σεπζὶ βὲ σαϊρὲ σατηδζηλαρηνδὰν πιρὲρ παρτζὰ πὶρ σεῒ διλενμὲκ σουρετὶ ἰλὲ τεαγιουὶ ἰδὲρ ἰσελέρδε, πάζεν πὶρ πατάτες ἰτζοὺν γέκδικερι ἰλὲ γαβγὰ εἰλεδικλερὶ βὲ χέλε σοκαγὰ δὸκιουλεδζὲκ ὀλὰν δουκιὰν σούπρουντουλερινὶ ἀγικλαγιαρὰκ, δερουνλερινδὲν κενδιλερίνδζε γεμεγὲ σαγιὰν πάζη μεβὰδ ἰντιχαπὴ χουσουσηνδὰ πογὰζ πογαζὰ μουδζαδελὲ ἰτδικλερὶ δεφάτλε κιόρουλμούσδουρ.

»Ἰστὲ ποὺ μακουλὲ πιτζαρελὲρ κιουνδὲν κιουνὲ τζογαλούπ, χαμισὴζ βὲ μελδζασὴζ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ σούραδα πούρκδα δολασήγιορλαρ· ἔγερ σεφαλετὶν ποὺ σουρετδὲ κιουνδὲν κιουνὲ τεζεσσοὺ εἰλεμεσινὲ μουκαπὶλ χέμαν σιμδιδὲν τεδαπίρι λαζημεγὲ μουραδζαὰτ ἰδιλμὲζ ἰσὲ ὀνουμουζδεκὶ κὴς μεβσιμινδὲ ποὺ ζεβαλληλαρὴν χαλὴ πουσποὺτοὺν δεχσὲτ κεσπ εἰλεγεδζεγὶ σουκεσίζδιρ».

Ζάτη σαμίὶ Σάδρη ἀζαμὶ δεβλετλοὺ φεχαμετλοὺ Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερινὲ Φελεμὲνκ δεβλετὶ ταραφηνδὰν *Λιὸν Νεερλανδὲ* νισάνηνην πιρινδζὶ ρουτπεδὲν πὶρ κηταση ἰχδὰ ὀληνμήσδηρ.

Ἐββελκὶ κιόυν Οὐσκιουδαρδὰ Ἰδζαδιγεδὲ τζιλινκὲρ Ἀρτὶν ἀγανὴν ὀτουζ γιασλαρηνδὰ πουλουνὰν κεριμεσὶ ἀκληνὰ χιφφὲτ κετιρερὲκ, κενδισινὶ κουγιουγιὰ ἀτούπ, ἰντιχὰρ εἰλεμίσδιρ.

Κόνια βιλαγέτι δζελιλεσινὶν πὶρ σουουπέϊ μουχιμμεσὶ σαγιλὰν Νίγδε σανδζαγηνδὰ δαχὴ ἐρπάπη χουνὲρ βὲ μααριφὲτ νεζδινδὲ τακδὶρ βὲ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910828-11/fragment/page=2

ταχσὶν ὀλυναδζὰκ ραδδεδὲ κιλὶμ βὲ χαλητζὰ βὲ σεδζὰδελὲρ δοκουμὰκ βὲ ἰϊμὰλ ὀλουμακδὰ πουλουνδηγὴ κιπί, πουνδὰν μουκαδδὲμ Νίγδε κασαπασηνδάδα μουουτεπερανδὰν Κιὸνδζοὺ ὀγλοὺ Δημητράκη ἐφένδι ταραφινδὰν πὶρ φάπρικα κιουσὰδ ἰδιλερὲκ, πὶρ κὰτζ ἀδὲδ δεστκιὰχ βὰζ βὲ χὲρ νεὸ ἀλαδζὰ ἰλὲ Εὐρώπα κιαρὴ κομασλὰρ δοκουτδουραρὰκ, ἐχβὲν φιάτλε σατμασὴ ἰλὲ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ δζὲλπ εἰλεμὶς ὀλδηγηνὴ Κόνια Γαζέτασὴ γιαζήγιορ.

Μουδάνια—Προύσα δεμὶρ γιολὴ ἰνσαατηνὴν ἀμελιγιάτη τουραπιγεσὶ ὄν πὲς κιλομέτρολὴκ μαχαλὲ καδὰρ ἰκμὰλ ὀλυναρὰκ, πουνδὰν σεκὶζ κιλομέτρολὴκ κησμινὰ μεγιὰν μολοζὴ (παλὰστ) βὰζ ὀλνημὴς βὲ σίμδιδε γιγιρμὶ πὶρ κιλομέτρο βὲ πὲς μέτροδακι Νιλοφὲρ κιὸπρούσινὲ καδὰρ ἀμελιγιάτη τουραπιγεσὶ χητὰμ πουλδηγὴ βὲ ἰνσαῖγὲ λεβαζηματὴ βὲ κιὸπρουλὲρ ἰτζοὺν μουχτεζὰ δεμὶρ κιρὶς βὲ λοκομοτιφλερὶν ἰχραδζὴ ἰτζοὺν Μουδάνια στασιονηνδὰ μουβακὰτ πὶρ ἰσκελὲ ἰνσασὴ καραρλασδηρηλοὺπ, πουνὴν Ἀλαφράνκα Σεπτέμβριοσην ἐβαϊλινὲ δογροὺ ἰκμὰλ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ κιδζελὶ κιὸυνδούζλοὺ τζαλησηλμακδὰ βὲ χὰτ πογιουνδακὶ κιὸπρουδὲν μουχτάδζι ταχμὶρ ὀλανλαρὴν ταχμὶρ ἰδιλμεκδὲ ὀλδηγὴ μαχαλινδὲν πιλδιριλμίσδιρ.

Σὸὰρ κιὸϊ καζασηνὴν Ἀραπλὴ βὲ Στράνα καριγελερὶ παγλαρηνδὰν τζουπούκ βὲ γιαπρακλαρὴ τοχουμλαρηνὰ ἰράση χασὰρ ἰτμεκσιζὶν γιάλνηζ οὐζοὺμ σαλκημλαρηνὴ τελὲφ ἰδιδζὶ πὶρ χασταλὴκ ζουχοὺρ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν, Ἐδίρνεδεν Τιδζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζαρετινὲ ἰσὰρ ὀλυνμάγλε ἰδζαπηνὴν ἰδζρὰ ὀλουναδζαγὴ χαπὲρ ἀλυνμήσδηρ.

Σάπηκ Γεμὲν βαλισὶ βὲ γεδινδζὶ ὀρδοὺ χουμαγιοὺν κουμανδανὴ ὀλοὺπ, Δερσααδετὲ ἀδδὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ ὀλὰν φερὶκ Ἰσμαὴλ Χακκὴ πασανὴν πὶρ μούδδετδὲν περὶ δουτζὰρ ὀλδηγὴ χασταληκδὰν σιφαγιὰπ ὀλάμαγιουπ, βεφὰτ ἰτδιγὶ τηλεγράφλε χαπὲρ ἀλυνμήσδηρ.

Μαλιγὲ ναζηρὴ οὐτουφετλοὺ Ναζὶφ ἐφένδι χαζρετλερὶ δὸὺν σαπὰχ μαπεϊνι χουμαγιουνὰ ἀζιμέτλε, πάζη οὐμοὺρ χακκηνδὰ σερεφσουδοὺρ ὀλὰν ἰραδάτη χαζρέτι Παδισαχιγὶ ἀχζ-οὺ τελεκὴ εἰλεμίσδιρ.

«Χουδαβενδικιὰρ» γαζέτασηνδα ὀκουνμήσδηρ.

Βιλαγὲτ δαχηλινδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν σομακὶ τασλαρὴ ἰλὲ μαδενιγιάτη σαϊρενὶν κιάφεσινδεν πιρὲρ παρτζὰ ἀλυνοὺπ, πὶρ Κολλεκσιὸν τεσκὶλ ἰδιλερὲκ πουνλαρὴν πουλυνδηκλαρὴ μαχαλλερὶ μουπεγὶν πὶρ κητὰ δεφτερὶ ἰλὲ περαπὲρ ἀρζη οὐλγιὰ κηλημασὴ χακκηνδὰ σερεφσουδοὺρ βὲ σουνουχ πουγιουρηλὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ δζενάπι Τεδζιδαριγὶ μούπελιγ μαπεγὶνι χουμαγιοὺν μουλουκιανὲ πὰκ κιταπέτι δζελιλεσινδὲν μακάμη βιλαγετὲ βαρὶδ ὀλὰν ταχριράτη ἀλιγὲ οὐζερινὲ μούλχακάτη βιλαγετδὲν δζὲλπ ἰδιλὲν ἐνβαΐ ἰχδζὰρ βὲ μααδὲν νουμουνελερὶ δζῖνς βὲ μαχαλλερινὶ μούπεγὶν οὐζερλερινὲ γιαφταλὰρ ταλὶκ βὲ ἀλτὴ σανδοὺκ δερουνινὲ μουντάζαμεν βὰζ βὲ τελφὶκ ὀλυναρὰκ βιλαγὲτ μαδὲν σὲρ μούχενδισὶ Ἀπδουλλὰχ ἐφένδιγε τεσδίαν βὲ ὀλ καπδὲ ὀλὰν δεφτερὶ δαχὴ ταχριράτη βιλαγὲτ βιλαγετπεναχιγὲ λέφεν ἀρζ βὲ τακδὶμ κηλυνδηγὴ μούσταχπέρδιρ.

Αὐγουστοσουν γεδινδζὶ κιδζεσὶ σαὰτ ἰκὶ πουτζοὺκ ραδδελερινδὲ Κεμλὶκ ἐχαλισινδὲν πακὰλ Ἀνδρίκονουν δουκιανηνδὰν τζηραχλὴκ ἰδὲν Γιάνιγι σουδζὶ ὀγλοὺ Θεοδωρὶ νὰμ σὰχς πασηνδὰν πητζάκλε δζὶρχ εἰλεδιγὶ κιπί, γιαρὴμ σαὰτ σόνραδα Καρσὰκ καριγεσινδὲ Τοροσὴν παγτζεσινδὲν ἀδδὲτ ἰδὲρ ἰκὲν καριγέϊ μερκουμελὶ χαδζὶ Ἰσαὴλ βὲ Κανπούρ ὀγλὴ Καραπὲτ νὰμ ἐσχὰς ταραφηνδὰν κὸλ βὲ πασηνδὰν δζὲρχ ἰδιλδιγινὶ μουσὶρ καριγὲ Ζουρναλὴνὴ χόκιόυμετὲ κιὸτουρουπ, τεσλὶμ ἰτδικδὲν σόνρα, τζαρσουγιὰ τζηκμὴς ὀλὰν καριγέϊ μεζκουρελὶ Μηγηρδὶτζ δαχὴ κέζαλικ Κέμλικλὶ χαδζὶ Ρουπὲν ταταραφηνδὰν πητζάκλε βουρουλοὺπ, χὲρ ἰκισίδε βεφὰτ εἰλεδιγὶ χόκιουμετὲ ἀκς ἰτμεσὶ ἰλὲ ζαπτιγὲ μουλαζίμὶ ἰλὲ μηκδάρη κιαφὶ ἐφράδη ζαπτιγεγὶ χάμιλεν μαχάλι βακααγιὰ σιτὰπ ἰδὲν καϊμακαμὴ καζὰ ταραφηνδὰν ἰττιχὰζ ἰδιλὲν τεδαπὶρ ἰλὲ κατιλι μερκουμὰν Θεοδωρὶ βὲ χαδζὶ Ρουπὲν δερδεστ ὀλυνμὴς ὀλδηγὴ μαχαλινδὲν ἰσὰρ ὀλυνμήσδηρ.

Κετζὲν παζὰρ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ Χεγπελὶ ἀδαδὰ ὀτελδζὶ Βασίλειος Περπεράκησιν ὀτελινδὲ μούσαφιρὶν τζοκληγηνδὰν γὲρ κὰλμαμὴς ὀλμασὴ δζιχετὶ ἰλὲ, ἀχήρεν μουβαδζαὰτ ἰδὲν πὶρ ζὰτ ὀτελδζινὶν τεϊζεσὶ Μαργιόρανην χανεσινὲ μούσαφὶρ ἰδιλμὶς βὲ μούμα ἰλέϊχ κιδζὲ σαὰτ δορτδὲ γίνε μεζκιοὺρ χανεδὲ μούσαφὶρ πουλουνὰν μεσ- [illegible]

γιατδηγὴ ὀδαγιὰ κιδερὲκ, μουναζαὰ τζηκαρμασὴ οὐζερινὲ, 70 γιασηνδὰ πουλουνὰν μεζκοὺρὲ Μαργιόρα κορκουσηνδὰν παγιλοὺπ, μουάχηρεν μουαγενὲ βὲ μουδαβατηνὰ ἰπτιδὰρ ἰδιλμὶς ἰσέδε, ἰκὶ κιδζὲ σόνρα βεφὰτ ἰτδιγὶ ἰσιδιλμήσδιρ.

Δολὰπ δερεσινδὲ μουκὴμ καλεμκιὰρ Σιμωνὴν δὸρτ πὲς γιασηνδὰ πουλουνὰν μαχδουμὶ κετζὶν κιὸὺν φούδζζετεν βεφὰτ εἰλεμίσδιρ.

Ἀτὶκ ζαπτιγὲ δζιβαρηνδὰ Ἀγὸπ ἐφένδινιν χανεσινδὲ μουκὴμ Ὀχαννὲς νὰμ σὰχς ἰϐϐελκὶ κιὸὺν δουκιανηνδὰ ἰσλεμεκδὲ ἰκὲν, κενδισινὲ πὶρ φεναλὴκ κελερὲκ, χανεσινὲ νὰκλ ἰδιλμὶς ἰσέδε, πίραζ σόνρα φούδζζετεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἰσταμπὸλ τὴ Αὐγούστου 14 1891.

Σισὲ μανταρὴ ἰμαλή.

Σισὶ μανταρὴ Ἰσπάνιαδα βὲ Πορτογαλίαδα δερκιὰρ ὀλὰν πὶρ νεὸ μεσὲ ἀγαδζὴ καπουγουνδὰν γιαπηλήρ. Ἀγὰδζ 15—20 γιασηνὰ βαρμαζδὰν, καπουγοὺ ὀδοὺν μισαλὶ σὲρτ ὀλοὺπ, χένουζ ἐλαστὶκ χασιγετινὲ μαλὶκ πουλούνμαδηγηνδαν, μαντὰρ ὀλμακληγὰ κουλλανηλμάζ. Ἀγὰδζ, μεζκιοὺρ γιασὰ παλὶγ ὀλδηκδὰν σόνρα, οὖστ καπουγοὺ κουρούρ, λάκιν ἀγὰδζ ἰτζεριδὲν πεσλενοὺπ πόγιουμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, μεζκιοὺρ καπουγοὺν τζατλαμασὴ λιαζὴμ κελίρ. Ἴσπου τζατλαγιὰν κουροὺ καπουγοὺ παρτζὰ παρτζὰ σογιοὺπ τζηκαρηλάρ.

Ἀγαδζὴν οὖστ καπουγοὺ σογιοὺλδουγοὺ ἐσναδὰ, ἀλτηνδὰν γενισὶ χασὴλ ὀλοὺπ, 8 γιὰ 10 σενεδὲν σόνρα μανταρληγὰ μούνασὶπ κουροὺ πὶρ καποὺκ δαχὰ χαζὴρ πουλουνούρ. Καπουγοὺν σογιουλμασηνδὰν ἀγαδζὰ ζαρὰρ ὀλμάζ. Ἀγὰδζ χεϊγέτι ἀσλισινδὲ πόγιουγιοὺπ, γιοὺζ, πάαζεν ἰκὶ γιοὺζ σενὲ καδὰρ γιασάρ. Καποὺκ κενδιλιγινδὲν τζατλάμαδηγὴ χαλδὲ, οὐζοὺν οὐζοὺν γιαροὺπ τζατλαγίνδζαγια καδὰρ βουρουρλάρ.

Καπουγοὺ σοϊδουκδὰν σόνρα σουγιὰ πρακουρλὰρ, πάδεχου κιόμοὺρ ἀτεσινὶν τουτοὺνουνὲ δουτοὺπ σιγιαχλαδηρλὰρ, νιχαγετινδὲ παρτζὰ παρτζὰ μαντὰρ φάπρικαλαρηνα κιὸνδεριλίρ. Μανταρδζηλὰρ καποὺκ παρτζαλαρηνδὰν μαντὰρ κεσμεζδὲν, γιουμσατμὰκ ἰτζοὺνδλαρὴ πουγουγιὰ (Ἰσλιμὲ) δουταρλὰρ βὲ πάδεμα ἀλετλὲρ ἰλὲ σισὲ ἀγηζλαρηνὰ καπαμὰκ ἰτζοὺν τάπα σεκλινδὲ ἰστεδικλερὶ κιπὶ ἰρὶ γιὰ οὐφὰκ μαντὰρ κεσερλέρ. Μανταρὴ δοὺζ κεσμὲκ ἰτζοὺν πητζαγὴ πὶρ ταραφὰ σούρερὲκ γιάχοδ τζεκερὲκ κεσμελί, γιοκαρηδὰν ἀσσαγὴ πιτζαγὴ πασοὺπ κεσδικλερὶ χαλδὲ μαντὰρ παρτζαλανοὺπ κερτικλὶ ὀλούρ.

Ἀδὶ μανταρὴν γετμὶς ἰκὶ τανεσὶ φάπρικα φιγιατὴ ἰλὲ ὀτοὺζ πὲς παραδὰν κὴρκ παραγιὰ σατηλὴρ ἰσέδε, ἐν ἐγὶ τζινσλερὶν τανεσὶ ἰκὶ γουρουσάδηρ.

Μεμαλίκι Μουδζτεμιέϊ Ἀμέρικαδα 42 καδὰρ Μαντὰρ φάπρικαλαρὴ πουλουνοὺπ, σενεδὲ 650000 λίραλὴκ ἀχζ-οὺ-ἰϊτὰ ἰτμεκδέδιρλερ.

Γεώργιος Φ. Νεοκοσμίδης.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Δούνκι κιοὺν βόυρουδ ἰδὶν)

Βιέννα 26 Αὐγουστος.

Καρὰ δὰγ Πρενσὶ Νικόλαος χαζρετλερὶ δοὺν Αὐστρο-Μαδζαριστὰν χαρδζιγὲ ναζηρὴ Κὸντ Καλνόκυ ἰλὲ πὶρ μούδδὲτ κονουσμουσλάρδηρ.

Ναζηρὴ μουσὰρ ἰλέϊχ ἰλὲ Ρωσσίανην Βιέννα σεφαρετὶ μούστεσαρὴ Πρένς Καντακουζηνὸς ποὺ κιὸὺν Καρὰ δὰγ Πρενσινὶ ζιγιαρὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Πολωνία 26.

Φλωρένσαδαν κελὲν πὶρ γιολδζὴ καταρὴ ἰλὲ Πολωνίαδαν κελὲν πὶρ γιοὺκ καταρὴ ἀρασηνδὰ Πολωνία κουρπινδὲ πὶρ μουσαδεμὲ βουκοὺ πουλοὺπ γιολδζηλαρδὰν πὶρ κὰτζ κισὶ ἰλὲ πὶρ ἀτεσδζὶ γιαραλανμήσδηρ.

Λόνδρα 26.

«Δελικρονίκλ» Γαζέτασὴ Ἴγγιλτέρα Κηραλιτζασηνὴν Μ. Καρνογιὰ *Χαμὰμ* νισανηνὴν πιρινδζὶ ρούτπεσινὶ ἰϊτὰ ἰτμὲκ νιγετινδὲ πουλουνδηγηνὴ, βὲ μουσὰρ ἰλεϊχὶν ὀνδουμούζδεκὶ ἰλκ παχαρδὰ Ἴγγιλτέραγια κελεδζεγινὶ πιγιὰν εἰλεμίσδιρ.

Παρὶς 26.

Σηρπιστὰν Κηραλὴ *Βερσαὶλ* μουζεχανεσινὶ βὲ *Σεβὲρ* φάπρικασηνη ζιγιαρὲτ ἰτμίσδιρ. Σεβὲρ φαπρικασηνδὰ Κηράλη μουσὰρ ἰλεϊχὲ γάγετ μούζεϊγὲν πὶρ σακσὴ ἰλὲ Μ. Καρνονοὺν πὶρ νὶμ χεϊκελὶ ἰχδὰ ἰδιλμίσδιρ.

Πετερσπούργ 26.

Ἰχραδζατὰ μαχσοὺς ὀλὰν πουγδαγὶν τζαβδὰρ ἰλὲ νίχαγετ γιούζδὲ σεκὶζ νισπετινδὲ βὲ σαὶρ πουγδαϊλὰρ ἰλὲ γιούζδὲ οὐτζ χουπουπὰτ ἰλὲ γιούζδὲ πὶρ νισπετινδὲ καρησδηρηλαπιλεδζεγὶ μαλιγὲ ναζαρετινὶν πὶρ κητὰ ἐμιρναμεσὶ ἰλὲ ἰϊλὰν ὀλμήσδηρ· τζαβδὰρ βὲ σαὶρὲ ἰλὲ πεγιὰν ὀλυνὰν νισπετδὲν ζιγιαδὲ καρησδηρηλμὴς ὀλὰν πουγδαὶ Αὐγουστοσὴν γιγιρμὶ ἰκινδζὶ κιοὺνὶ κεδζὲ γιαρησηνδὰν σόνρα ἰχρὰδζ ἰδιλέμεγεδζέκδιρ.

Πέστα 26.

Ἀκτζενὶν ἀζληγηνδὰν δολαγὶ ἰσκόντα φιατηνὴν τεζὰ ιοὺτ ἰτμεσινὶ μὲν ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ μαλιγὲ ναζηρὴ Πέστα πιγιάσασηνα μούουτεδὶλ πὶρ φαὶζ ἰλὲ ὂν μιλλιὸν φιορὶν ἰκραζηνὰ καρὰρ βιρμίσδιρ.

(Πουκιοὺν βόυρουδ ἰδενλὲρ).

Περλὶν 27.

«Ρεσμὶ» Γαζέτα μούσκιρὰτ σοὺϊ ἰστιμαλὴνὴ βὲ μουδζὶπ ὀλδηγὴ φεναλὴκλαρὴ μὲν ἰτζὶν μεβκηὶ ἰδζραγιὰ κονηλμὴς ὀλὰν νιζαμναμεγὶ νεσρ ἰτμίσδιρ.

Πετερσπούργ 27.

Ἀλαμάνιανην Πετερσπούργ σεφιρὶ Δζενεράλ Σσάϊδινιτς μεεζουνιγέτλε Περλινὲ κιτδί.

Χάμμερφεστε 27.

Κούτπι σιμαλιγὲ κιὸνδεριλὲν χεϊγέτι φεννιγεγὶ χαμὶλ ὀλὰν *Ἀμέλο* νὰμ βαπὸρ σάλιμεν πούραγια ἀδδὲτ ἰτδὶ Μπορενιμὲλ βὲ Σπίτζπερ βὲ ὁ χαβαλιγὶ ζιγιαρὲτ εἰλεδί. 80 δερεδζεδὲ πουζλὰρ χασεπὶ ἰλὲ ἰλεριγὲ κιδέμεδι. Βαπὸρ βὲ γιολδζηλὰρ ἐγὶ χαλδέδιρ.

Λόνδρα 27.

Ἀμιρὰλ Ζερβαινὶν δααβετναμεσινὶ καποὺλ ἰδὲν Κανὰλ Ἴγγλιζ δονανμασὴ Ὀκτώβριος ἰτζινδὲ Σσερπουργὰ κιδεδζέκδιρ.

Πάρις 17.

Μαρτινὶκ ἀδασηνδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν πόρα βὲ κασηργὰ πουτοὺν ἀδαγὶ χαρὰπ ἰτμίσδιρ. Πουτοὺν μαχσουλὰτ βὲ ἀγαδζλὰρ μαχβ ὀλμήσδηρ. Ἔχαλὶ διλενίγιορ. Ἐτραφδὰν γιαρδὴμ γετισμεσσέϊδι, ἀδζληκδὰν ὀλεδ[illegible]εκ ἰδί. Τελὲφ ὀλανλὰρ 500 κισὶ βὲ χασαρὰτ ἐλλὶ μιλλιὸν φράγκ καδὰρ ὀλοὺπ, τιδζαρὲτ κιοὺλλιγεν πατμήσδηρ.

Παρὶς 27.

Σσίλι δζουμχουριγετινὶν Πάρις σεφιρὶ σοὺ τηλεγραφναμεγὶ νεσρ ἰτδί.

Χιὸκιουμὲτ ἀλεϊχινδὲ ὀλανλαρὴν ἀσκερὶ τελεφάτη κιοὺλλιγὲ ἰλὲ μαγλοὺπ ὀλδὴ ἰκὶ ἀτὲς ἀρασηνδὰ καλοὺπ, κεριγὲ δαχὴ τζεκιλέμεγιορ. Κατὶ πὶρ μουχαρεπὲ βουκουϊνὲ ἰντιζὰρ ὀλυνήγιορ. Ρεϊσὶ δζοὺμχουρ Μ. Μπαλματζέδανην ταραφδαρὴ ὀλὰν ἀσκὲρ φηρκαλαρὴ μετὶν μεβκηλὲρ δουτδηλάρ.

Πετερσπούργ 27.

Ἰμπερατωρὴν καρηνδασὴ Γρὰν Δοὺκ Βλαδίμηρος χαζρετλερὶ φαμιλγιασὴ ἰλὲ σεγιαχατὰ τζηκαδζάκδηρ. Ἔϐϐελα Περλινέ, ἀνδὲν Μεκλεμπούργ Γρὰν Δουκασηνὴ ζιγιαρὲτ ἰτζοὺν Κηελσανδὰ, ἀνδὲν Παρισὲ βὲ ὄραδαν Ἰσπάνιανην Σὰν Σεπαστιάνο πελδεσινὲ ἀζιμέτλε δενὶζ χαμμαμλαρηνὰ κιρεδζεκλέρδιρ.

ΙΩΑΚΕΙΜΙΟΝ ΠΑΡΘΕΝΑΓΩΓΕΙΟΝ

Μεζκιοὺρ μεκτεπὲ δεβὰμ ἰδεδζὲκ ταλιπατὴν καϊδινὲ ἴσπου Αὐγουστοσην 20νδζὶ κελεδζὲκ σαλὴ κιουνινδὲν ἰϊτιπάρεν πασλανηλαδζάκδηρ.

Μεζκιοὺρ μεκτεπὶν πιάνκοση κελεδζὲκ Ὀκτώβριοσην ἰλκ παζὰρ κιοὺνὶ Δζιβαλιδὲ κιαὶν «Μνημοσύνη» νὰμ λέσχηνιν κηραατχανεσινὶν πόγιοὺκ σαλονηνδὰ τζεκιλεδζέκδιρ.

Ἡ Ἐφορία.

ΝΕΒΣΕΧΙΡ ΕΦΟΡΙΑΣΗ

Νέβσεχιρ μεκτεπλερὶ Δέρι σααδὲτ Ἐφορίασὴ σενὲ πὲ σενὲ ἰδζρὰ εἰλεμεκδὲ πουλουνδουγοὺ *Μνημόσυνονου* ποὺ σενὲ δαχὴ μάχη χαλὴν 18δζὶ παζὰρ κιοὺνοὺ Παληκλιδὰ σερὶφ Ζωοδόχος Πηγὴ Ἐκκλησίασηνδὰ ἰδζρὰ ὀλουναδζαγηνδὰν πὶλ δζούμλε χεμσεχριλεριμιζὶν χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

Ἡ Ἐφορία.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ.

Πιρινδζὶ δζιλδ πασηλοὺπ, τεβζῖϊ ὀλυνμακδάδηρ. Ἰκινδζὶ δζιλδὶν τὰπ-οὺ-τεμσιλινὲ πασλανηλοὺπ, Σεπτέμβριος ἐβαχηρινδὲ τεβζῖϊ κηληναδζάκδηρ. Πιρινδζὶ δζιλδὶ ἀλμακδὰ ὀλὰν χαϊρχαχὰν ζεβατὴν ἐσαμίϊ μουουτεπερελερὶ ἰκινδζὶ δζιλδὶν φιχριστινδὲ τὰπ ὀλυνμὰκ οὐζερὲ δεφτέρι μαχσουσηνὰ καϊδ ἰδιλμεκδὲ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀλυνούρ.

Κερὲκ Δέρι σααδετδὲ βὲ τασραλαρδὰ ἰϊλανναμὲ ἀλὰν ζεβάτη κιραμὴν ἰϊλανναμελερὶ ματπααγιὰ ἰαδὲ ἰτμελερὶ βὲ κερὲκ κενδιλερινὲ ἰϊλανναμὲ κιὸνδερίλμεμὶς ὀλδηγὴ χαλδέ, χὲρ Χριστιανὴν χανεσινδὲ πουλυνμασὴ λαζὴμ κελὲν χαϊρχὰχ ταλιπλερὶν ἰσιμλερινὶ πιλδιρμελερὶ ριδζὰ ὀλυνούρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ-Ι- ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσί.

(Νούμ. 47.) Δαϊρέϊ ἀσκεριγὲ σουουπατὴ ἰλὲ ἐμακίνι ἀσκεριγεγὲ πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ λουζουμὶ ὀλδήκδζα φερς ὀλυνμὰκ οὐζερὲ Ἰσκενδεριγὲ βὲ Μησὴρ χασηρηνὴν ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν ταρίχι ἰϊλανδὰν ἰϊτιπάρεν πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 48). 1000 ἀδὲδ μεσὲ τζὰπ ἀλτηληγή.

2000 ἀδὲδ σηρὰ τζὰπ ἀλτηληγή.

3000 ὀνλοὺκ λάτα.

2000 πεσλὶκ λάτα.

30000 τζὰπ κοβουσή.

15000 σανδηκλὴ ταχτασή.

500 τζὰμ κιρισί.

Ἰνσαάτη ἀσκεριγὲ ἰτζοὺν μεβκηὶ μουνακασαγιὰ κονηλὰν παλιαδὲ νεὸ βὲ μηκδαρὴ μουχαρὲρ κερεστενὶν Αὐγουστοσουν γιγιρμὶ πιρινδζὶ Τζεχαρσεμπὲ κιοὺνὶ καράρη κατισὶ βὲ φερδασὴ γιούζδὲ πὲς τενζιλατὴ κιοὺνὶ ὀλδηγηνδὰν, ταλὲπ ὀλανλαρὴν ἰνσαάτη ἀσκεριγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 49). Ρούμιλι ἰϊμαλὶ γιοὺν κιλὶμ ἀδὲδ 2000—3000 πὲ χὲρ ἀδεδὶ 23 γουρούς.

Καλὴν γερλὶ ἰκὶ κηγέϊ δζεδὶδ 1000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 5 γρ. 20 παρά.

Νιζαμιγὲ ἐλπισὲ βὲ σεραδζχανὲ ἀνπαρλαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀλναδζὰκ παλιαδὲ μουρακκὰμ ἰκὶ καλὲμ ἐσγιὰ φιγιάτη μερκουμελερὶ ἰλὲ ταλιπλερὶ ὀχδελερινδὲ ὀλοὺπ, Αὐγουστοσουν ὂν πεσινδζὶ κιοὺνοὺνὲ καδὰρ πὲ χὲρ κιοὺν μουνακασαλαρὴ ἰδζρὰ ὀλυναρὰκ, μεζκιοὺρ κιοὺνδὲ καράρη κατιλερὶ βιριλεδζεγινδὲν, ἰϊτασηνὰ βὲ ὂν γεδινδζὶ κιοὺνὶ γιούζδὲ πὲς τενζιλὶ ἰλὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 50). Ἰσκόδρα φηρκασηνδὰ πουλυνὰν χαϊβανάτη μιριγὲ ἰτζοὺν 307 σενεσὶ Αὐγουστοσουν ὂν ἀλτηνδζὴ κιοὺνουνδὲν ἰϊτιπάρεν πὶρ σενελὶκ ὀλμὰκ βὲ πὶρ ἀϊ ζαρφηνδὰ ἀλυναδζὰκ κιγιαχὴν ἐσμανὴ ἰκινδζὶ μὰχ γαγεσινδὲ ἰδαρὲ σανδηγηνδὰν τεσβιγὲ ἰδιλμὲκ σαρτὴ ἰλὲ μαχαλινδζε μεβκηὶ μουνακασαγιὰ βὰζ ὀλυνὰν κιγιαχὴν πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ γιγιρμὶ παραγιὰ ταλιπὶ οὐζερινδὲ ὀλοὺπ, ζίκρ ὀλουνὰν Αὐγουστοσουν γιγιρμινδζὶ κιοὺνὶ ἰχαλέϊ κατιγεσὶ ἰδζρὰ κηληναδζαγηνδὰν, φιγιάτη μεζκούρεδὲν τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ κιγιαχὴν ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν βάκτη μεζκιουρὲ καδὰρ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 51) Σέρφιδζε μεβκηινὶν μαχαλινδζε μεβκηὶ μουνακασαγιὰ κονουλὰν ἐρζακὴ πιλδιριλὲν φιγιατλάρλε μαχαλὶ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλδηγηνδὰν φιγιατλαρηνδὰν τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ ἐρζάκη μεζκιουρενὶν ἰϊτασηνὰ Δέρι σααδετδὲ ταλὶπ ὀλδηγὴ χαλδὲ φιγιὰτ βὲ σεραϊτινὶ ἀνλαμὰκ οὐζερὲ ταρίχι ἰϊλανδὰν ἰϊτιπάρεν πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 52) Μουπαγιαὰ ὀλναδζὰκ οὐτζ πὶν ἀδὲδ καναβάδζαδαν μααμοὺλ μούδζεδδὲδ τεχὶ τζουβαλὴν πεχερὶ οὐτζ γρουὸς ὂν παραγιὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ Αὐγουστοσὴ ρουμινὶν ὂν πεσινδζὶ πεντζσενπὲ κιοὺνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγὶ, βὲ ὂν γεδινδζὶ δζουμὰ ἰρτεσὶ γιούζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀλυναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 53). Νιζαμιγὲ ἐλπισὲ ἀνπαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀλουναδζὰκ ἰκὶ πὶν ἀρσούνι δζεδὶδ κασαρλὴ πατήσκανην πὲ χὲρ ἀρσούνι δζεδιδὶ οὐτζ πουτζοὺκ γρουσὰ ὀλαρὰκ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ Αὐγουστοσὴν ὂν γεδινδζὶ κιοὺνινὲ καδὰρ πὲ χὲρ κιοὺν μουνακασασὴ ἰδζρὰ ὀλυναρὰκ μεζκιοὺρ κιοὺνδὲ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν ἰϊτασηνὰ, βὲ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ γιούζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 54.) Πιρινδζὶ φηρκάϊ χουμαγιουνὰ μενσοὺπ ἀλαϊ βὲ ταπούρ ἰλὲ Δέρι σααδετδὲ πουλυνὰν μούλαζιμδὲν κὸλ ἀγασὴ ρούτπεσινὲ καδὰρ κιαφφέϊ ζαπιτάνη ἀσκεριγὲ ἰλὲ μεεμουρίνι σηχχιγὲ βὲ εἰμὲ βὲ τοπχανέϊ ἀμιρεγὶ μενσοὺπ ζαπιτὰν ἰτζοὺν οὐτζ γιοὺζ γεδὶ σενεσινὲ μαχσούσεν γιάλνηζ ἰτζοχασὴ ἐλπισὲ ἀνπαρηνδὰν, βὲ κουσοὺρ ἰδζζασὴ ἰλὲ ἀλιαμέτι φαρικὰ βὲ γιὰν βὲ γιακὰ βὲ σαϊρὲ τζοχαλαρὴ μουτεαχουδὶ ταραφηνδὰν σὰρφ ὀλυνμὰκ οὐζερὲ σουρουτὶ μουκαρρερεσὶ ἰλὲ ἰϊμὰλ ἰτδιριλεδζὲκ σουνουφι μουχτελιφὲ ζαπιτὰν ἐλπισεσινὶν σέτρε πανταλονδὰν ἰπαρὲτ πεχὲρ τακημηνὴν μὰ ἰδζζὰ πεχὰ οὐδζρέτι ἰϊμαλιγεσὶ σεκσὲν δοκοὺζ πουτζοὺκ γρουσὰ βὲ κέζαλικ καποτὴν πεχερὶ κὴρκ δοκοὺζ πουτζοὺκ γρουσὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Αὐγουστος ρουμινὶν γιγιρμὶ πιρινδζὶ κιοὺνοὺνὲ καδὰρ πεχὲρ κιοὺν μουνακασαλαρὴ ἰδζρὰ ὀλυναρὰκ μεζκιοὺρ κιοὺνδὲ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν ἰϊτασηνὰ βὲ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ γιούζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

* * *

(Νούμ. 55.) Σαρὴ τὲλ κηγέϊ δζεδὶδ 10000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 16 γρούς.

Λαστὶκ ἀρσούνι δζεδὶδ 1000 πεχὲρ ἀρσούνι δζεδιδὶ 9 γρούς.

Ποτὶν σεριδὶ ἀρσούνι δζεδὶδ 2000 πεχὲρ ἀρσούνι δζεδιδὶ 1 γρούς.

Δζιζμὲ σεριδὶ ἀρσούνι δζεδὶδ 6000 πεχὲρ ἀρσούνι δζεδιδὶ 1—γρούς.

Οὐφὰκ πασλὴ μεσμὰρ κηγέϊ δζεδὶδ 500 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 9—γρούς.

Παπσὴζ μεσμὰρ κηγέϊ δζεδὶδ 500 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 3—γρούς.

Ρεβενδοὺκ πεζὶ ἀρσούνι δζεδὶδ 2000 πεχὲρ ἀρσούνι δζεδιδὶ 3—γρούς.

Καπσὸλ ἀδὲδ 700,000 πεχὲρ πὶν ἀδεδὶ 5 γρούς.

Ὀκδζὲ μεσμαρὴ κηγέϊ δζεδὶδ 4000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 4 γρούς.

Ἀλτὴ γιοὺζ γιάρδαλη μακαρὰ ἰπλιγὶ ἀδὲδ 4000 πεχὲρ μάκκαρασὴ 6 γρούς.

Βίδαλη μεσμὰρ κηγέϊ δζεδὶδ 400 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 4— γρούς.

Σαγιὰ ἰπλιγὶ κηγέϊ δζεδὶδ 200 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 42 γρούς.

Τζιλὲ ἰπλιγὶ κηγέϊ δζεδὶδ 500 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 42 γρούς.

Ὀλτὰν ἰπλιγὶ κηγέϊ δζεδὶδ 200 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 26 γρούς.

ΠεϊκὸζΚολοραχανὲ ἀνπαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀλυνμὰκ οὐζερὲ μεβκηὶ μουνακασαγιὰ κονηλὰν παλιαδὲ μουρακκὰμ ὂν δὸρτ καλὲμ ἀγιὰκ καπὴ ἐδζζασὴ φιγιάτη μουρακκαμαλαρὴ ἰλὲ ταλιπλερὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Αὐγουστος ρουμινὶν γιγιρμὶ πιρινδζὶ κιοὺνουνὲ καδὰρ πεχὲρ κιοὺν μουνακασαλαρὴ ἰδζρὰ ὀλυναρὰκ μεζκιοὺρ κιοὺνδὲ καράρη κατισὶ βεριλεδζεγινδὲν ἰϊτασηνὰ βὲ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ γιούζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

* * *

(Νούμ. 56.) Νιζαμιγὲ σαραδζχανὲ ἀνπαρηνδὰ πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ ἰϊμὰλ ἰτδιριλεδζὲκ μούτενεϐϐὶ ἐβανίϊ νεδζασιγὲ ἰϊμαλιγὲ οὐδζρετλερὶ μουνακασὰ ἰδιλεδζεγινδὲν σεραΐτι μαλουμεσὶ ἰλὲ ἰϊμαλυνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν ταρίχι ἰϊλανδὰν ἰϊτιπάρεν πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

ΙΧΤΑΡ

Σίσλιδὲ πὶρ γιούζοὺ Τζιφτὲ Δζεβὶζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιούζοὺ Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμὰ πίρα φάπρικασὴ καρσουσηνδὰ κιαὶν πὶρ γιούζοὺ 22 ἀρσοὺν σεκὶζ παρμὰκ βὲ δίκερ γιούζοὺ 22 πουδζοὺκ ἀρσοὺν βὲ μεδζμουὶ 1386 ἀρσοὺν μαχαλί χαβὶ ἀρσὰ σατηλὴκ ὀλδηγηνδὰν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλυνούρ.

Ὁ χαβαλὶ κιοὺνδὲν κιοὺνὲ σερεφλενμεκδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακδὰ βὲ Πόγιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιολυνὴν ὄραδαν κετζεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀλυνμακδὰ ὀλοὺπ, χεβαδὰρ ὀλὰν μεζκιοὺρ ἀρσανὴν οὐϊγοὺν φιγιὰτ ἰλὲ σατηλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχαπηνὰ ἰχτὰρ ὀλυνούρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνὴν Ταμπουραδζὴ χανηνδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπαασὴ δαχὴ Γαλαταδὰ κιαὶν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαϊρεσινὲ νὰκλ ὀλυνμὴς ὀλμάγηλα, Ταμπουραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγέϊ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγινδὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμιζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλυνούρ.

ΜΕΚΤΕΠΙ ΚΕΠΙΡΙ ΜΙΛΛΕΤ

Μεκτεπὶν Νιζαμναμεσὶ ἀχκιαμηνὰ τεβφίκενὶ 1891—1892 σενέϊ μεκτεπιγεσὶ ἰτζοὺν σαγιρδανὴν καϊδηνὰ Αὐγουστοσουν γιγιρμινδζὶ κι[illegible]υν πασλαγιοὺπ, ὀτοὺζ πιρινδζὶ κιοὺνινὲ καδὰρ δεβὰμ ὀλυναδζὰκ βὲ Σεπτέμβριοσην πιρινδζὶ κιοὺνὶ δερσλερὲ ἰπτιδὰ κηληναδζάκδηρ.

ΚΟΛ ΑΓΑΣΗ ΔΟΚΤΩΡ ΠΕΤΡΑΚΗ

Ἀλ-ἐτ-τεβαλὶ ὄν σενεγὶ μόυτεδζαβὶζ ζεμανδὶν περοὺ χηδεμάτη Τηππιγέϊ Ἀσκεριγεδὲ πουλουνὰ κελμεκδὲ ὀλὰν ταπίπι μούμα ἰλεϊχὶν χὲρ κιοὺν Ὀδοὺν καπουσὴ δαχηλινδὲ κουγιουμδζιλὲρ ἰτζερουσινδὲ Ἀρισταρχησιν ἐδζζαχανεσινδὲ ἀλατούρκα, σαὰτ ἀλτηδὰν ὀνὰ (6—10) καδὰρ χαζὴρ πουλουναδζαγή, βὲ φουκαραγὶ δαχὴ δζουμὰ κιοὺνλερὶ μεδζδζάνεν τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

ΔΙΠΛΟΓΡΑΦΟΣ

Δεφτὲρ δουτμὰκ οὐσουλινὲ ἀσινὰ ὀλοὺπ, ποὺ γιολδὰ πὶρ τζὸκ ζεμανδὰν περὶ κέσπι τεδζριπὲ ἰδὲν πὶρ Διπλωγράφος κερὲκ δεφτερλὲρ τασχὴχ βὲ τανζὴμ ἰδεδζεγὶ βὲ κερὲκ ταλὶπ ὀλανλαρὰ Ρούμ βὲ Φρανσὴζ λισανλαρηνδὰ διπλογραφία οὐσουλινὶ ὀϊρεδζεγὶ βὲ γεδινδεκὶ τουδζζὰρ σεχαδετναμελερὶ σαγιάνι ἐμνιγὲτ βὲ ἰϊτιμὰδ ὀλδηγηνὴ μούσπὶτ πουλυνδηγὴ βὲ ἰστεγενλερὶν ματπααμιζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλυνούρ. (4)

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551891O828-11/fragment/page=3
DFG

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγαρὶ σενεδὲν πὲρὶ τεδζιρτὲ ὁλνιούλ, μεμουλδὲν ζιγιαδὲ μενφακτὰλ κιρὸυλμὺδὺρ.

Ἰμτιγιαζζὴ 11 Σκὸρ 1304 ταριχὶ Ὁλὲ τὰ φειμὲν ὑχακὸν πουγιουσκλιμὴδὺρ.

Πάρις, Ἀντὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικανὸν Φιλαδέλφεια δεγιλκερινδὲ ἀτζὶλὲν οὐμουμὶ σεργιλερδὲ μουκιαφὰτ ἀλμηδήνδρ.

Μαμαλλάκι ἐδζιετιγεδὲν μαμλεκετιμιζὲ κελὲν ἀϋνὶ χαειγετλὶ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχτὰ ἰγὶ ὁλνὺρ, Τιδζαρέτ ναζαρέτι δζιλιλεσινδὲν τεκὴν ὁλνιὸν Δοκτὺρ Ἀτιμιὰν ἐρέυδι σουγὶν κακανδηγὴ γαρδὲν διὲλερέ κανιλμαστνὰ βὲ γέρ νὲβ μουζλὲρ φὲλερδὲν χαλὶ ἐλμαστνὰ ναζαρέτ ἰτμεκδὲ ὁλδηγηνδὰν, ἐγχαλὶ τακλὶδ σουλαρὴν μαζαρραπτηδὰν ἰφὶν ὁλμὰκ ἰτζοὺν, διὲλερὶν ἀὐζερινδεκὶ μούμια ἰλὲζγ ταπὶπὶν ἰμζασηνὰ δηκκάτ ἰσμελερὶ ταδσηγὲ ὁλνιούρ.

Τσατλὰ σουγνὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὶρ χασταληκλαρηνὰ βὲ μισανεδὲ τοπλανὲν κουμὶν χαλδνὲ βὲ ρεμπαιτὶρι σανδὲληκλαρηνὰ βὲ σὲκὲγ χασταληκλαρὶ. Δέ, κάλε βέ πακγροσὲκ χασταληκλαρηνὰ φαιδεσὶ τεδζιρτὲ ὁλγηνδήνδρ.

Τσατλὰ σουγνὶν ἰτζμαὶ τατλὰ ὁλοὺπ, ταμαμδὲ βὲ χουσυσὶ ὑλὲ κολὲρα βὲ σὰτο σαρὶ χασταληκλὲρ γιδὶμ ἰτδιγὶ ζεμὲν κουλλαναμασὶ χεκιλλὲρ τακραηνδὲν ταδσηγὲ ὁλνήγηρ.

Χαρτσὰδ ὑλὶ δερὰ κιὐνδεριλδιγηνδὲν σὺδάϊμα ταζὲδιρ.

Τσατλὰ σουγὶ χαζιωὶ τεσγὶλ ἰτδιγὶ ἀπὶ τζοδζουκλαρά σὺδὶ βιριμὲκ ἰτζοὺν κουλλαναλὰν ἐμζὶα διὲλερινὲ δαχτὰ κονδιλμασὶ φαιδεδὲν χαλὶ δεγηλδιρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλὲρ.

Πέτ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Δέλλα Σούδα*, Ἰστκνὲτὸλδ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίκα*, Πάτν ἀλὶ δζιδαρηνδὲ Ἰφὰν σεφαρετγανεσὶ καφρουσυσηνδὲ *Τερζιάν*, Βεζνεδζὶλερδὲ *Ατζὶκ* κὰε, Γαλατσὰδ Καρὰ κιρλὶδ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσκιδαδὲ *Χόρμαλ*, Θεράπτιδα *Σεβαστηρόπουλος*, Πόρτ ὑλὲ διρεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιρλὶδὲ *Λ. Ἀντίπας*, Οὐσκιὸνταρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πόρτ ὑλὲ ἀταδὲ *Ἰσμυρίδης* ἐδζιγκγενὶαρυνδέ.

Μερκεζὶ.

22 No. Παντζὰ καπουσηνδὰ Δζελὰλ πεζ γανηνδὰ No. 22

ΙΔΖΑΔΙ ΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσεντερὶ (παγηρσὰκ οὐφουνσεζὶ) βὲ ἰαχὰλ βὲ χοδερὶνταδαν κιλμὶλερ σιφὰ πουλμὰκ Νικολάκη Βάταγη ἰδζὰδ βὲ πιφιντζὶ σηνὴφ ἐδζὰδζὶλαρδὰν Ζιοσὲφ Δ' Ἀνδριαδαν ἰλμὰλ ὁλνὰν χαλλὰρ ἰλὲ μουμκὶνδὺρ.

25 Τεβρίνι σανὶ 1504 (1888) ταριχὶ ἰλὲ μεκτεπὶ μὸλικιγὲ ὀαχατερὶν μεδζλισὶ ταφηρηδὰν φουχσὰτ βιριμὶδὶρ.

Ἰσθμὸν χαλλὰρ σὴφρ νεβασὶ μεβαδδὲρ γιαπηλδὺκ, ἐν μεόχοὺρ ταπὶπλερὶν βιβδιγὶ πὶρ χάλδη ὀεχαδεστανελερδὲν μὺνετεπὰν ὁλδηγὴ σὺζερὲ πατηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ κεργὶ κιλὰ τεσσὶρ ἰδέρ. Χουσουσὶ λὶ πού χαπλὶρ πούφαδα βὲ Εὐρώπαδα πόρτὸκ νάμ καζανδηγὴ κιλὶ, ὁμμὸμ ἐχγαλὶ μουχτερεμὲ κἰὸνδὲν κἰὸνὰ νεταὶζ ὀεβλαμεταμχὰσσι ταφδὶρ ἰτμεκδὶδιρ.

Χολέρα ἐσνασηνδὰ χαστὰ ἐλμαγαναλὰρ δαχὴ σαπὰχ, ἀκβὰμ πὶρὶφ δανὶ ἀλοὺπ, σηχχατ δαρηνὴ μουχαφαζὰ ἰδιρλὲρ.

Πεχρὲ ἀυὲ 24 χαπὶ ὁλδηγὴ βὲ οὐσοὺλὶ ἰστεμαλὲ δὰρ ὁν γεδὶ λισανδὰ ταλιμαστὴ χαλὶ βεραικὰ ἰλὲ σαρηλὴ πουληδηγὴ χαλδὲ Ἰστουμπολδὰ βὲ βιλαγιατδὰ πὶρ μεδζιδὲ βὲ μεμαλὶκι ἰδζτεπιγεδὲ 5 φράγκ παδὲλ ἰλὲ σατηλούρ.

Ἰδαρὲ, φὰπρικα βὲ οὐμουμὶ μαγαζὰ: Γαλατσὰδ Χαβὶρ Χανηνὴν πογιούκ καπουσὴ οὐζερινδὲ ἐκινὸζὶ βὲ ὑτὶζουνζὺζ καττὰ.

Πασὰλ, παρτὰ τατὺν ἀμὰκ ἰστεγιηλὲρ Ἰσαντηλδὰ, Βιλαγιατδὰ βὲ μεμαλὶκι ἐζχιπηγεδὰ χὲρ ἐζκὸζζὴ δυκκαγηνὰ μουραδζάατ ὑλὲρ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailles d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλού οὐνού.

Ἰζδιτζερὶ ινεκλερὶν ἀλμὰ σὺδουνδὲν μιαμοὺλ ὁλοὺπ, κουτζὺκ τζοδζουκλὰρ ἰ-ζούν μουκεμμὶλ πὶρ ναραϰὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλού οὐνού ἀζ ὁλὶν βαλιδελερε σουδού γιρινὲ κετζδικδὶν παὐὰ, χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὶκ βρούπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκούρ οὐν Ἐδζλαδηνδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουλημακδάληρ.

Ἴσπου σουδούν πὶρ τζὸκ χιλελερνδὲν σακημὰκ ἰτζούν χὲρ κουτού οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὁ ὑηγμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκούρ σουδλού σὺν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεργὶι οὐμουμιυσνδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ πού νὲβ ἰτζούν ἔκ παγούκ μουκαφατὶ καζαγμὶς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτούν Μεδάλια ἀλμηδήηρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγχεζητδὰ, Κροκτζουλὲρ πασὴ μεδζδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσταφὰ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰδάου φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογραφὲρ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βέ ἰζ γὶρ δζιχὶτ σανακτιαρανὲ ὁλδηγὴ δζρούλενιν μακλουμὶδὶρ.

Μουσταφὰ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγαμὶ πὲζ σενεδὲν πὲρὶ Φωτογραφὲρ σανακτηνδὰ πουλουνούδι, ὁμμὶγιδίγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμὲδδήρ.

Μουσταφὰ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπτιδὰζ ἐτδιγὴ δηκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζὶλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχχὰζ βὲ οὐμουμὶν ραγηβετινὶ δζέλπ-οὐτικτιὰδὲ ἰσμιλεδὶρ.

Χὲρ πὸς βέ χὲρ σεκιλδὲ βέ γάγεσ ἐχβέν φιάτλα

Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρὲτι μαχσουσακδὰ χειλεγιελερμιζὲ ταδσηγὲ ὑλὲ, γιχλὰνηγὲ πὶρ ζιγιαρὰτ ὁλνούρ ἰτὲ, πεγιαμεταπηκλὲν νὲ καδαρ κερδζὲκ βὲ δογρὶ ὁλδηγηνὰ κανάάττε κιμιλὲ χαπὶλ ὁλούρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΗΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

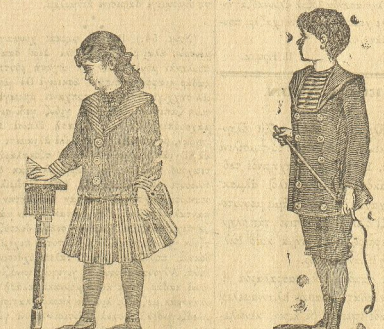
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερὸλὴ καπουδὰν κιρὶλούρ).

Ἐν ζενὶν βὲ ἐν πόγιούκ μαγαζά.

Δζιχὰζ ἰτζούν κετενδὲν βέ ἰδζλεμελὲ τζαμασὶρ, ἐλπισέ, κρονούς παγλαρὴ, μενδὶλ, παμμουκδὰρ ἐμπτιὰ, σουρρὰ ὀρ-ουλερὶ, ἐρκὲκ βέ τζοτζούκλαρά μαχσούς κρηδὲκ, τζορὰπ, γρουνδὰρ μαμοὺλ Ζερσὲν ταπὶρ ὁληούρ τοζλήκ. Καθηλαρά, κουτζὺζούκ κηλλαρὰ μαχσούς φανέλαλαρ τζοδζουκλάρ ἰτζούν ἐλπισέ, φανέλαδὰρ μεσὸφουστου, Περμὶν βέ Βιέννα μίσχούρ φαπρικαλαρηνὴν χὶρ δουρλού κουμαδλαρὴ, παμμπουκ βέ γιουνδὰρ μαμοὺλ γιατάκορτουλερὶ.

Φράνσανηρ Τρουά πελιδεσὶ δζυδαρηνδὰ Αἰξ Ἀν-Οτ κασαπασηνδὰ Σοέλλ Ἀρουὺλδ φαπρικαλαρηνὴν ὰπκαλαρὶ, Τρούδα, Ραπάνι, Ὁλιθιέ βέ Σὰμ τρενὼλ φαπρικαλαρηνὴν γι-ὲν κουμασλαρὴ.



Καδὴν βὲ τζοδζουκλὰρ ἰτζούν χὲρ νεβὰϊπσέ.

Ἀζηζὲ ἐτζὲκ ἰτζούν χὲρ νεβὰϊπσέ.

Μεζκούρ μαγαζὰ ραγπέτσι οὐμουμιυσγὺ καζαγμὶς ὁλδηγηνδὰν, ταδσηγεγὲ χαδζέτ γὶχδηρ. Μαγαζαηὴν κενὶς δεπολαρὴ ζιγαρέτ ὁληησὰ κοφιδὶρ.

—Βιλαγιάτ ἰτζούν δαχὴ σηπαρὶς καπουδὰ ὁληούρ.—

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ

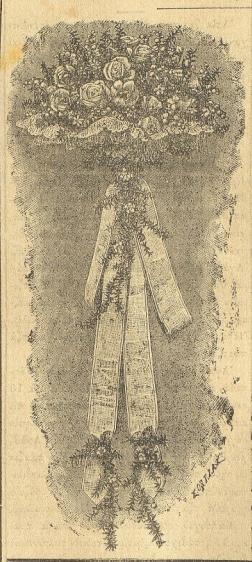
ΜΑΓΑΖΑΔΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΟΡ:

ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΤ ΟΓΛΟΡΝΑΑ

(Ἀζαδδὲ κεπιρδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)



Οὐζερλερινδὲ μιδελερὶ βὲ τζιτζεκλερὶ ὶλὲ ἀγαδζλάρ.

Γραμμαφλαρὴ ἄσλα σολμὰζ φιτανλὰς.

Σαλὶρ τεζγινὶ ἰτζούν χὲρ νέβ τζιτζέκ.

Σετζεβάτ ἰτζούν τοχουνμλὶρ.

Φιλεμένκ σουνπουλλερὶ βέ σὰτρ τζιτζεκλερὶν σογαρλυρὴ.

Τζιδζέκ δεμετλερὶ.

Σηπαρὶς οὐζερινέ χὲρ νέβ τζιτζέκ τζελεγκλερὶ.

Κιρὰ ὶλὲ σαλονλαρὴν ἀγὰδζ βέ τζιτζέκ ὶλὲ τεζγινὶ.

Παντζελερὶ φιδὰρ τζιτζέκ δικλιμεσὶ.

Χὲρ νέβ ἀγὰδζ βέ φιδανλάρ.

Μεζκούκρ μαγαζαλὰρ στεδὲν περὶ μασρούρ ὁλοὺπ, ἀχγιερ Εὐρώπαδαν βέ σὰτρ ταραφλαρινδὰν ἐνδὰι τζιτζέκ βέ ἀγαδζλάρ ὀζζέλπ ἰτδικλερὶ βέ γαγέτλε ἐχβέν φιατλὰρ ὶλὲ χὲρ νέβ σηπαρησὴ σερίεν ἰσὰλ ἰτδικλεδὶ βέ ταλὶπ ὁλανλαρὰ σογὰρ βέ τοχουμ βέ τζιτζεκ βέ φιδὰρ βέ ἀγαδζλαρὴν φιτανλαρηνὴ μουπεγὶν ματποὺ ὀζεδέλλερ κηνδεριλδιγὶ ὶλὰν ὁληούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΣΑΑΤΔΖΗ)

Π Νούμ. Τσαρσούζ κεπιρδὲ Ἀγνεδζὶλερδὲ Νούμ. 11.

*Οὐμοὺμ ἐχαλὶ μουχτερεμιγὲ βὲ Δίρι σααδεδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλὶκι σαγερδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουσυτερεμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνγανην χ σατλαρὴ καπουδὰ ὶλὲ, ὶὸὲ δεβὰμ ὶδεδζεγμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ὶλὲ ἀχγιερ ἀκὸ ἰτδιγμὶζ μουκαβελ-ναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκούρ φαπρικαλαρὴν χ-σαπηνὰ ὁλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ὶλὲ τουμδὲρ βὲ παρτζὰ σατμακδὰ ὁλδηγηνηζὴ βὲ ἐχβενιγὲτι φιὰτ ρικαπὲτ καπουδὶ ἰδὲρ δερεδζεδὲρ ζιγμαδ ὁλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφαλ μακσαδὴ ὶλὲ παύκαλαρηνὴν ἰχτιγὰρ ἰτδιγὶ Λικδισιὸν, καὐδεσινὲ πὶρ κομὲ λουζοὺμ ὁλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ὶλὲ σατδηγηνηζὴ ὶλλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζορσουδὰ Ἀγνεδζλεδερδεκὶ σουνουπμιζὶ τεὶρὶφ ὶλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμεδλερινὶ ρεδζὰ ἰδέρ.

Χὲρ νέβ πιλεζίκ, κρυπὲ, γρουζοὶκ, καρφίτζα μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κροστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενγὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἰτγλὶζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γαλιδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μαμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζούν σουνλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-οὐλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κμουρουνδὲν ἐνδὰ τακηηλάρ.

Μεζκοὺρ μαμοὺλὰτ ὁτουζ σενεδὲν περὶ πού τιδζαρετδὲ πουληούπ, τεδζιρπὲ, καζαγμὶς ὁλὰκ βὲ σενεδὲ σὸτεζ ἂἐ Εὐρώπαδα δολαϊὰν μουχπιριτζὶ τααριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γραπηλδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενγὶτζὲ σουρέτι ματλουπτεδὲ ὁλδηγηνὴ τεσμὶρ ἐλέριζ.

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΛΑΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙ-Ι ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΑΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ἰζμυρδὲ Μισαὴλ ἐρένδι Μισαηλίδης.	Μερσινδὲ Ἰωαννάκη ἐρένδι Τζορπαζόγλου.
Προύσαδα «Προύσα» νάμ Ὀσμανλὴ γαζέτασηη ἰδαρέτ ἀλιγασί.	Ἀδαναδα Χαδαζὰ Μουσὰ Ἀβραμίδης.
Σμιρνουδὲ Παντελάκη ἐρένδι Ἰσακίδης.	Νίγδεδε Ἀβράμ ἐρένδι Ἰωακείμ.
Πάργαδα Χαζὴ Ἰωάννι ἀγά.	Κούλαδα Δημήτριος ἐρένδι Μισαηλίδης.
Τζαρσαμπαδὰ Χα" Ἰωάν ἀγὰ Σαραηλίδης.	Ἀδὰ παζαρηνδὰ Πετράκη ἐρέν. Κουλπαπὰ ὀγλού.
Ἐρεγλιδε Ποδοσάκη ἐρένδι Ποιητίδης.	Λέρκεδε Κωστάκη ἐρένδι Τζκούς ὀγλού.
Παρτηνὰ Ἠλίας ἐρένδι Παπαδόπουλος.	Παληκεσιρδὲ Μελέτιος ἐρένδι Ὀδαπαδόγλου.

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.